

ENGLISH 4

POLSKI 14

ROMÂNĂ 24

РУССКИЙ 35

ČESKY 47

MAGYAR 58

SLOVENSKY 69

УКРАЇНСЬКА 80

HRVATSKI 91

EESTI 101

LATVISKI 111

LIETUVIŠKAI 121

SLOVENŠČINA 132

БЪЛГАРСКИ 143

SRPSKI 155

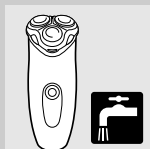
Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ Noise level: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 4 hours. Charging normally takes approx. 1 hour.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

Charge indications

Charging



- ▶ As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.

Batteries fully charged

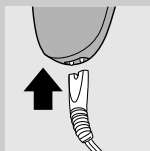


- ▶ When the batteries have been fully charged, the green pilot light starts blinking.

Charging the appliance

Charge the appliance when the motor stops or starts running slower.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 70 minutes.

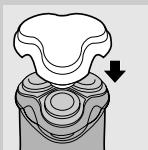
Using the appliance

Shaving

- 1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.
- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.



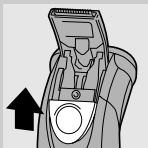
Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.



- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.
The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

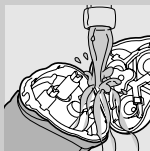
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

Every day: shaving unit and hair chamber

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button (1) and open the shaving unit (2).



- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



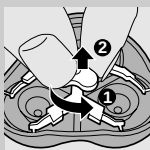
- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.

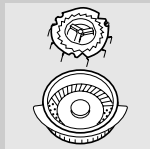
- 5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads



- 1** Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

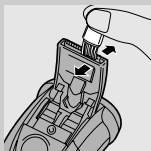
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may

take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2) (also see chapter 'Replacement').
- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

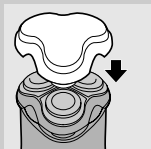


- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- The appliance can be stored in the pouch supplied.

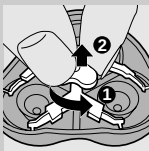
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

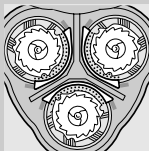
Replace damaged or worn shaving heads with HQ6 Philips Quadra shaving heads only.



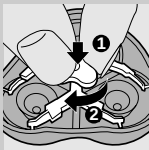
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button (1) and open the shaving unit (2).



- 3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

- 6** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8000 powerplug.
- HQ6 Philips Quadra shaving heads.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment



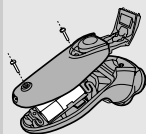
- D** Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

Disposal of the batteries

The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before discarding the appliance or handing it in at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.

- I** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Let the shaver run until it stops, open the trimmer, undo the screws and open the shaver.

- 3** Remove the batteries.

Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

- I** **Reduced shaving performance**

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*
- ▶ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning and maintenance').**
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

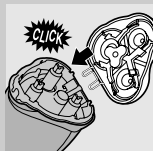
- D** Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.
- *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*
- D** Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed

- *Cause 1: the batteries are empty.*
- D** Recharge the batteries. See chapter 'Charging'.
- *Cause 2: the shaver is not connected to the mains.*
- D** Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver

- *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*



- D** If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily put back on the shaver again. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or damaged, please contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to avoid damage to your shaver.

Ważne

Przeczytaj instrukcję zanim zaczniesz używać golarzkę i zachowaj ją w przyszłości na wszelki wypadek.

- ▶ W celu naładowania akumulatorów używaj wyłącznie załączonej do urządzenia ładowarki.
- ▶ Zasilacz pracuje w zakresie 100-240 V aby zapewnić niskonapięciowe zasilanie mniej niż 24 V.

▶ Wtyczka zasilacza zawiera transformator. Odcięcie wtyczki celem wymiany jej na nową może spowodować niebezpieczeństwo.

▶ Nie używaj uszkodzonego zasilacza.

▶ Jeśli uszkodzona jest wtyczka przewodu zasilającego, wówczas, aby uniknąć niebezpieczeństwa należy zawsze zastąpić ją wtyczką oryginalną

▶ Sprawdź, czy zasilacz jest zupełnie suchy.

▶ Ładuj, przechowuj i używaj urządzenie w temperaturze pomiędzy 5°C a 35°C.

▶ Nie ładuj golarzki w zamkniętej szaszetce.

▶ Niniejsze urządzenie spełnia międzynarodowe, zatwierdzone normy bezpieczeństwa IEC i można je myć pod kranem.

Bądź ostrożny z gorącą wodą. Zawsze sprawdzaj żeby woda nie była zbyt gorąca aby zabezpieczyć dłonie przed oparzeniem.

▶ Zanim zaczniesz czyścić golarzkę pod kranem, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

▶ Poziom hałas: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



Ładowanie

Przed rozpoczęciem ładowania należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.

Zanim zaczniesz korzystać z golarki lub jeśli przez długi czas nie była ona używana, musisz ładować ją nieprzerwanie przez 4 godziny. Pełne ładowanie zajmie około 1 godziny.

Możesz także używać golarki bez ładowania, podłączając ją bezpośrednio do sieci.

Nie zostawiaj urządzenia podłączonego do sieci na dłużej, niż 24 godziny.

Wskaźnik naładowania akumulatora

Ładowanie



- ▶ W momencie rozpoczęcia ładowania rozładowanej golarki zaświeci się zielona lampka kontrolna.

Akumulatory są całkowicie naładowane.

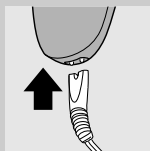


- ▶ Z chwilą pełnego naładowania golarki zaczyna migotać zielona lampka kontrolna.

Ładowanie akumulatora

Gdy urządzenie zacznie pracować wolniej lub zatrzyma się, należy je naładować.

Nie ładuj golarki zamkniętej w szaszetce.



- 1** Włóż małą wtyczkę przewodu zasilającego do golarki.
- 2** Podłącz ładowarkę do sieci.
- 3** Po całkowitym naładowaniu akumulatorów należy wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka ściennego oraz wyjąć małą wtyczkę z golarki.

Czas bezprzewodowej pracy

W pełni naładowana golarka gwarantuje do 70 minut bezprzewodowej pracy.

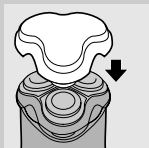
Sposób używania

Golenie



- 1** Włącz golarkę, wciskając włącznik.
- 2** Przesuwaj głowice po skórze, wykonując zarówno proste, jak i okrężne ruchy. Najlepsze efekty golenia osiąga się na skórze suchej.

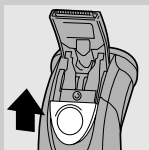
Skóra Twojej twarzy potrzebuje pewnego czasu (2-3 tygodni), by przyzwyczać się do nowego systemu golenia.



- 3** Wyłącz golarkę przez jednokrotne wciśnięcie przycisku off/on.
- 4** Po każdym użyciu załóż na golarkę ochronną osłonkę, zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem mechanicznym.

Trymer

Do kształtowania bokobrodów i wąsów.



- 1** Otwórz trymer przesuwając suwak do góry.

Trymer może być używany po uprzednim włączeniu urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

Regularne oczyszczanie golarki gwarantuje lepsze efekty golenia.

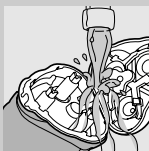
Najprostszym i najbardziej higienicznym sposobem czyszczenia urządzenia jest opłukanie gorącą wodą po każdym użyciu golarki modułu golącego i komory na ścięte włosy.

Bądź ostrożny z gorącą wodą. Zawsze sprawdzaj żeby woda nie była zbyt gorąca aby zabezpieczyć dłonie przed oparzeniem.

Codziennie: część goląca i komora na ścięty zarost



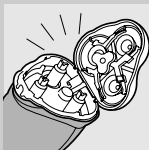
- 1** Wyłącz gólarke, wyjmij ładowarkę z gniazdka ściennego oraz wtyczkę z gólarke.
- 2** Wciśnij przycisk blokujący (1) i otwórz moduł golący (2).



- 3** Przez jakiś czas płucz moduł golący i komorę na ścięty zarost pod gorącą bieżącą wodą.

- 4** Zamknij moduł golący i strząśnij pozostałą wodę.

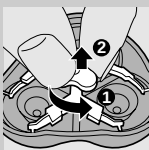
Nidy nie wycieraj modułu golącego ręcznikiem lub chusteczką - możesz uszkodzić głowice golące.



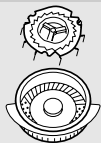
- 5** Zostaw otwarty moduł golący do wyschnięcia.

Komorę na ścięty zarost można też czyścić na sucho, używając specjalnej załączonej szczoteczki.

Co sześć miesięcy: głowice golące



- 1** Otwórz moduł golący, obróć kółkiem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i wyjmij obsadę (2).



- 2** Za pomocą dołączonej szczoteczki oczyść nożyki i osłonki.

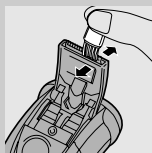
Nie myj jednorazowo więcej niż jednego ostrza i jednej głowicy, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Jeśli przypadkowo pomieszasz ostrza i głowice, potrwa kilka tygodni, zanim ponownie przywrócisz optymalną skuteczność golenia.

- 3** Ponownie załóż głowice golące do modułu golącego. Następnie załóż obsadę na moduł golący, wciśnij kółko (1) i obróć nim w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (2) (patrz: rozdział "Wymiana").

- 4** Zamknij część golącą.

Trymer

Oczyszczaj trymer po każdym użyciu.



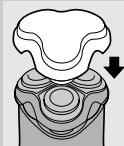
- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij ładowarkę z gniazdka ściennego oraz wtyczkę z golaraki.

- 2** Trymer oczyść dołączoną do golarki szczoteczka.

- 3** Co 6 miesięcy należy naoliwić ząbki trymera kroplą oleju maszynowego.



Przechowywanie

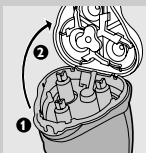


- ▶ Załóż na golarzkę ochronną pokrywę, by uniknąć uszkodzenia.
- ▶ Urządzenie może być przechowywane w załączonym pokrowcu.

Wymiana

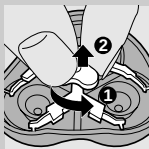
Aby zapewnić optymalne funkcjonowanie urządzenia, co dwa lata wymieniaj głowice golące.

Uszkodzone lub zużyte głowice golące wymieniaj jedynie na głowice golące HQ6 Philips Quadra.

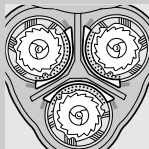


- 1** Wyłącz golarzkę, wyjmij zasilacz z gniazda ściennego oraz wtyczkę z golarzki.

- 2** Wciśnij przycisk blokujący (1) i otwórz moduł golący (2).

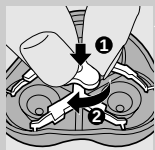


- 3** Obróć kółkiem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i wyjmij obsadę (2).



- 4** Zdejmij zużyte głowice golące i na część golącą załóż nowe, tak aby elementy zawierające małe otwory skierowane były w kierunku środka części golącej.

Upewnij się, czy części wystające głowic pasują dokładnie w zagłębienia.



5 Załóż obsadę na moduł golący, wciśnij kółko (1) i obróć nim w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (2).

6 Zamknij część golącą.

Akcesoria

Poniższe akcesoria są dostępne:

- Zasilacz HQ8000
- Głowice golące HQ6 Philips Quadra.
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray do czyszczenia głowic golących).

Dbamy o nasze środowisko naturalne

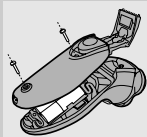


D Nie wyrzucaj urządzenia po jego zużyciu wraz z resztą odpadków, urządzenie powinno zostać oddane do punktu surowców wtórnych. To prosty sposób dbania o nasze naturalne środowisko.

Usuwanie akumulatorów

Wbudowany akumulator zawiera substancje, które mogą zanieczyszczać środowisko naturalne. Zawsze usuwaj akumulator przed wyrzuceniem urządzenia. Akumulator powinien zostać oddany do punktu surowców wtórnych. W przypadku problemów z usunięciem akumulatora należy zwrócić się do serwisu Philipsa, tam możesz pozostawić wyeksploatowane urządzenie do utylizacji.

Wyrzucaj tylko zupełnie wyczerpane akumulatory.



- 1** Wyjmij zasilacz z gniazdka ściennego oraz wyjmij małą wtyczkę z golararki.
- 2** Uruchom golarkę i poczekaj, aż przestanie pracować, odkręć śrubki i otwórz golarkę.
- 3** Wyjmij akumulatory.
Po wyjęciu akumulatorów nie podłączaj golararki do sieci.

Gwarancja i serwis

Jeśli potrzebne Ci są informacje lub napotykasz jakiś problem, skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta (numer telefonu znajdziesz w Karcie Gwarancyjnej), lub też z najbliższym punktem serwisowym sprzętu AGD, autoryzowanym przez firmę Philips.

Rozwiązywanie problemów

- 1** Zmniejszona wydajność golenia
 - ▶ *Przyczyna 1: głowice golące są zanieczyszczone.*
 - ▶ *Golarka nie była dostatecznie długo płukana lub woda nie była wystarczająco ciepła.*
 - ▶ **Przed przejściem do golenia dokładnie oczyść golarkę (patrz: rozdział "Czyszczenie i konserwacja").**
 - ▶ *Przyczyna 2: długie włoski blokują głowice golące.*
 - ▶ **Za pomocą dołączonej szczoteczki oczyść nożyki i osłonki. Patrz: rozdział "Czyszczenie i konserwacja", punkt "Co sześć miesięcy: głowice golące".**

- ▶ *Przyczyna 3: głowice golące są zużyte lub uszkodzone.*
- ▶ **Wymień głowice golące. Patrz: rozdział "Wymiana".**

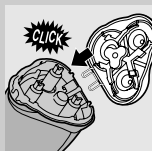
2 Po wciśnięciu włącznika golarka nie działa.

- ▶ *Przyczyna 1: akumulatory są nienaładowane.*
- ▶ **Naładuj akumulatory. Patrz: rozdział "Ładowanie".**

- ▶ *Przyczyna 2: Golarka nie jest dołączona do sieci.*
- ▶ **Podłącz ładowarkę do sieci.**

3 Moduł golący zsunął się z golarki.

- ▶ *Przyczyna: Nie został założony prawidłowo moduł golący.*



- ▶ **Jeśli część goląca odłączyła się od golarki, sprawdź czy sprężyna jest odpowiednio zamontowana, na przykład czy nie poluzowała się i czy nie widać na niej pęknięć lub uszkodzeń. Jeśli sprężyna jest odpowiednio zamocowana, część golącą można łatwo ponownie założyć na golarkę. Jeśli jednak sprężyna poluzowała się, jest pęknięta lub uszkodzona, grozi uszkodzeniem całej golarki. W takim przypadku powinieneś skontaktować się ze swoim sprzedawcą lub najbliższym punktem serwisowym firmy Philips.**

Important

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le pentru consultări ulterioare.



- Folosiți doar încărcătorul furnizat.
- Încărcătorul transformă o tensiune de 100-240 volți într-o tensiune sigură sub 24 volți.
- Încărcătorul este dotat cu un transformator. Nu încercați să înlocuiți fișa de conectare pentru a evita provocarea unor accidente.
- Nu folosiți un încărcător deteriorat.
- Dacă încărcătorul se deteriorează, înlocuiți-l întotdeauna cu unul original pentru a evita orice accident.
- Evitați contactul încărcătorului cu apa.
- Încărcați, depozitați și utilizați aparatul la o temperatură între 5°C și 35°C.
- Nu încărcați aparatul în etui.
- Aparatul corespunde normelor de securitate internaționale IEC și poate fi curățat sub jet de apă.

Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte pentru a nu vă frige.

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
- Nivel de zgomot: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$

Încărcare

Înainte de a începe încărcarea, aparatul trebuie să fie oprit.

Când încărcați aparatul pentru prima oară sau după o perioadă îndelungată de nefolosire, lăsați-l timp de 4 ore. În mod normal, încărcarea durează 1 oră.

Puteți folosi aparatul fără să-l încărcați, conectându-l la priză.

Nu lăsați aparatul conectat la priză mai mult de 24 de ore.

Indicații de încărcare

Încărcare

- Imediat ce începeți să încărcați aparatul, ledul verde se va aprinde.



Acumulator complet încărcat

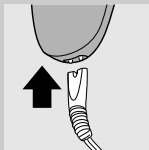
- Când acumulatorul este complet încărcat, ledul verde începe să clipească.



Încărcarea aparatului

Încărcați aparatul când se oprește motorul sau funcționează mai lent.

Nu reîncărcați aparatul într-o borsetă închisă.



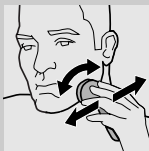
- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2** Puneți încărcătorul în priză.
- 3** Scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat când acumulatorul este complet încărcat.

Perioadă de funcționare fără cablu

Un aparat de ras complet încărcat oferă o autonomie de funcționare de până la 70 de minute.

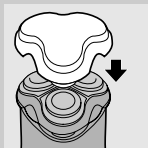
Utilizarea aparatului

Bărbierire



- 1** Porniți aparatul apăsând o dată pe butonul pornire/oprire.
- 2** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii. Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.

Pielea dumneavoastră ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul Philips.

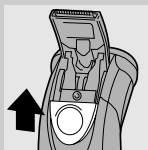


3 Opriți aparatul de ras apăsând butonul pornire/oprire o dată.

4 Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea acestuia.

Dispozitiv de tundere

Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.



1 Deschideți dispozitivul de tundere împingând în sus butonul culisant.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.

Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

Modul cel mai simplu și mai igienic de a curăța aparatul este să clătiți unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului după fiecare utilizare.

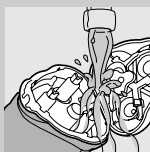
Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte pentru a nu vă frige.

În fiecare zi: unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr



1 Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

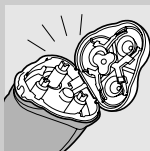
2 Apăsați butonul de decuplare (1) pentru a deschide unitatea de bărbierire (2).



3 Curățați unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului clătindu-le cu apă fierbinte de la robinet.

4 Închideți unitatea și scuturați excesul de apă.

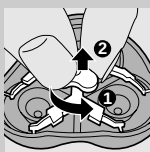
Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel deoarece ați putea deteriora capetele.



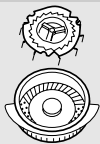
5 Deschideți din nou unitatea de bărbierire și lăsați-o deschisă pentru a se usca complet.

Puteți curăța compartimentul pentru păr fără apă folosind peria furnizată.

O dată la șase luni: capete de bărbierire



1 Deschideți unitatea de bărbierire, răsuciți roțița în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



- 2** Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată.

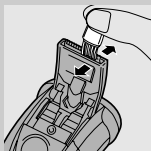
Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curățați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșală cuțitele cu sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.

- 3** Puneți capetele de bărbierire înapoi în unitate. Montați cadrul pe unitate, apăsați roțița (1) și răsușiți-o în sensul acelor de ceasornic (2) (consultați capitolul "Înlocuire").

- 4** Închideți unitatea de bărbierire.

Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.



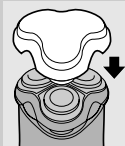
- 1** Opiți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.



- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

Depozitare

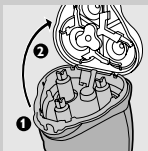


- Acoperiți aparatul de ras cu capacul de protecție pentru a preveni deteriorarea.
- Aparatul poate fi depozitat în husa furnizată.

Înlocuire

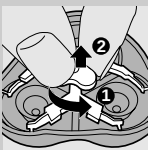
Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

Înlocuiți capetele de bărbierire stricate sau deteriorate doar cu capetele de bărbierire Philips Quadra HQ6.

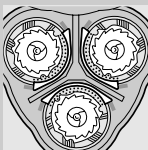


- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Apăsați butonul de decuplare (1) pentru a deschide unitatea de bărbierire (2).

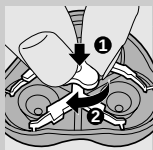


- 3** Răsuciți roțița în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



- 4** Scoateți capetele de bărbierire și poziționați-le pe cele noi în unitatea de bărbierire, în așa fel încât zonele cu orificii să fie îndreptate spre centrul unității.

Aveți grijă să potriviți corect capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.



5 Repoziționați cadrul de susținere în unitatea de bărbierire, apăsați roțița (1) și răsuțiți-o în sensul acelor de ceasornic (2).

6 Închideți unitatea de bărbierire.

Accesorii

Următoarele accesorii sunt disponibile:

- Încărcător HQ8000.
- Capete de bărbierire Philips Quadra HQ6.
- Curățător cap de bărbierire Philips HQ110 (spray de curățare cap de bărbierire).

Protejarea mediului

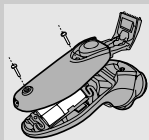


D Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător.

Aruncarea acumulatorului

Acumulatorul reîncărcabil conține substanțe ce pot polua mediul. Scoateți acumulatorul când aruncați aparatul. Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, ci predați-l la un punct de colectare oficial. Îl puteți duce de asemenea la un centru service Philips, unde va fi scos și depozitat în conformitate cu normele privind protejarea mediului.

Scoateți acumulatorul doar dacă este complet descărcat.



1 Scoateți încărcătorul din priză și trageți fișa de conectare din aparat.

2 Lăsați aparatul de bărbierit să funcționeze până se oprește, deschideți dispozitivul de tundere, desfaceți șuruburile și aparatul.

3 Scoateți acumulatorul.

Aparatul nu trebuie conectat la priză după ce ați scos acumulatorul.

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips **www.philips.com** sau să contactați Departamentul Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparare Electrocasnice și Produse de Îngrijire Personală Philips.

Depanare

1 Performanțe scăzute de bărbierire

- *Cauza 1: capetele de bărbierire sunt murdare.*
- *Aparatul de ras nu a fost clătit suficient de mult timp sau apa folosită nu a fost suficient de fierbinte.*

- ▶ **Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea** (a se vedea capitolul "Curățare și întreținere").

▶ *Cauza 2: fire lungi de păr blochează capetele de bărbierire.*

- ▶ **Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată.** A se vedea capitolul "Curățare și întreținere", secțiunea "O dată la șase luni: capete de bărbierire".

▶ *Cauza 3: capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.*

- ▶ **Înlocuiți capetele de bărbierire.** A se vedea capitolul "Înlocuire".

2 Aparatul de ras nu funcționează dacă butonul pornire/oprire este apăsat.

▶ *Cauza 1: acumulatorul este descărcat.*

- ▶ **Reîncărcați acumulatorul.** Consultați capitolul "Încărcare".

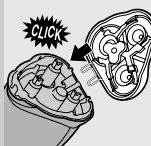
▶ *Cauza 2: aparatul de ras nu este conectat.*

- ▶ **Puneți încărcătorul în priză.**

3 Unitatea de bărbierire s-a desprins.

▶ *Cauză: nu ați montat corect unitatea de bărbierire.*

- ▶ **Dacă unitatea de radere se desprinde din aparat, verificați dacă arcul balamalei este încă bine fixat sau dacă s-a desprins, rupt sau îndoit.** Dacă arcul balamalei este încă bine



prins, unitatea de radere poate fi ușor remontată. Dar dacă arcul s-a desprins, este rupt sau îndoit, vă rugăm să apelați la furnizorul dumneavoastră sau la cel mai apropiat centru service Philips pentru a evita deteriorarea aparatului de ras.

Внимание

Прежде чем начать пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его в качестве справочного материала.

- ▶ Используйте только сетевую вилку, поставляемую в комплекте.
- ▶ Блок питания преобразует сетевое напряжение 100-240 вольт в напряжение питания прибора 24 вольт.
- ▶ Вилка шнура электропитания содержит адаптер. Не производите замену оригинальной вилки на какую-либо другую. Это может привести к опасным последствиям.
- ▶ Не пользуйтесь поврежденной вилкой сетевого шнура.
- ▶ При повреждении блока питания всегда заменяйте его оригинальным блоком питания, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- ▶ Убедитесь в том, что блок питания сухой.
- ▶ Заряжайте, храните и используйте прибор при температуре 5°C до 35°C.
- ▶ Не подзаряжайте электробритву в закрытом футляре.
- ▶ Электробритва соответствует принятому международному стандарту по технике безопасности IEC(МЕЖДУНАРОДНОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОЙ КОМИССИИ), и ее можно промывать водопроводной водой.



Будьте осторожны с горячей водой. Всегда проверяйте, не слишком ли горяча вода, чтобы уберечь ваши руки от ожога.

► Прежде чем промыть электробритву под струей воды, отключите ее от электросети.

► Уровень шума: $L_c = 61 \text{ дБ [A]}$

Зарядка

Перед тем как зарядить прибор, убедитесь, что он выключен.

Если вы заряжаете аккумуляторную батарею электробритвы в первый раз или если вы долгое время не пользовались прибором, производите зарядку аккумуляторной батареи бритвы непрерывно в течение 4 часов.

Вы можете также бриться без зарядки аккумуляторов, подключая электробритву непосредственно к электросети.

Не оставляйте прибор подключенным к электросети более, чем на 24 часа.

Индикация зарядки

Зарядка

► Когда вы начнете зарядку разряженной аккумуляторной батареи электробритвы, загорится зеленый светодиод.



Аккумуляторы полностью заряжены

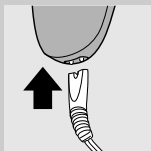


- Когда аккумуляторы электробритвы полностью зарядятся, зеленый светодиод начнет мигать.

Зарядка аккумуляторов электробритвы

Производите зарядку прибора тогда, когда мотор остановился или работает в замедленном темпе.

Не подзаряжайте электробритву в закрытом футляре.



- 1** Вставьте штекер шнура сетевого адаптера в электробритву.
- 2** Вставьте сетевую вилку в розетку электросети.
- 3** Выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы, как только аккумуляторные батареи полностью зарядятся.

Время бриться без подключения к электросети

Полностью заряженная бритва обеспечивает время бриться без подключения к электросети до 70 минут.

Бритье

Бритье

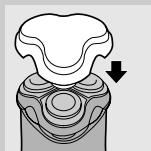


1 Включите бритву, нажав на кнопку Вкл./Выкл.

2 Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая одновременно возвратно-поступательные и вращательные движения.

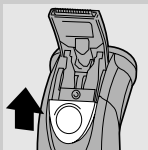
Наилучшие результаты бритья достигаются в том случае, когда ваша кожа сухая. Вашей коже может потребоваться 2-3 недели для того, чтобы привыкнуть к бритвенной системе Philips.

3 Выключите электробритву, нажав один раз кнопку вкл./выкл.



4 Во избежание поломки, после использования наденьте на бритву защитную крышку.

Подравниватель.



Для подравнивания висков и ухода за усами.

- 1** Откройте подравниватель, передвинув ползунковый переключатель вверх.

Подравнивателем можно пользоваться только при включенном электродвигателе.

Очистка и уход

Регулярная очистка гарантирует наилучшие результаты бритья.

Наиболее простой и гигиеничный способ очистки электробритвы заключается в промывании бритвенного блока и камеры волососборника горячей водой после каждого пользования бритвой.

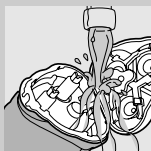
Будьте осторожны с горячей водой. Все проверяйте, не слишком ли горяча вода, что убережет ваши руки от ожога.

Каждый день: бритвенный блок и камера волососборника



- 1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.

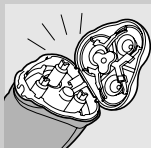
- 2** Нажмите кнопку фиксатора (1) и откройте бритвенный блок (2).



- 3** Очистите бритвенный блок и камеру волососборника, промывая их под горячей водопроводной водой.

- 4** Закройте бритвенный блок и стряхните воду.

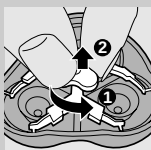
Запрещается сушить бритвенный блок с помощью полотенца или салфетки, так как можно повредить бритвенные головки.



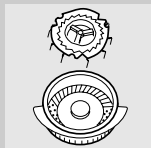
- 5** Снова откройте бритвенный блок и оставьте его открытым, чтобы дать бритве полностью высохнуть.

Вы также можете очистить камеру волососборника без воды, пользуясь кисточкой, входящей в комплект поставки.

Через каждые 6 месяцев: бреющие головки



- 1** Откройте бритвенный блок, поверните колесико против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).



- 2** Очистите вращающиеся и неподвижные ножи с помощью поставляемой в комплекте щеточки.

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете

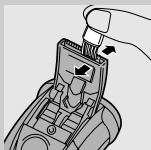
ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.

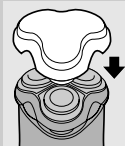
- 3** Вставьте бреющие головки в бритвенный блок. Вставьте удерживающую рамку в бритвенный блок, нажмите на колесико (1) и поверните его по часовой стрелке (2) (см. также раздел «Замена»).
- 4** Закройте бритвенный блок.

Подравнитель

Очищайте подравнитель после каждого использования.

- 1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.
- 2** Очищайте подравнитель с помощью кисточки, входящей в комплект поставки.
- 3** Смазывайте зубцы подравнителя каждые шесть месяцев каплей машинного масла для швейных машин.



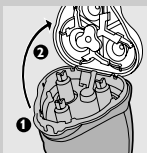
Хранение

- ▶ Во избежание повреждений наденьте на электробритву защитный колпачок.
- ▶ Бритву можно хранить в футляре, входящем в комплект поставки.

Замена бритвенных головок

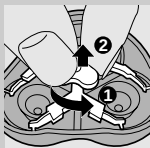
Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

Заменяйте поврежденные или изношенные бритвенные головки только бритвенными головками HQ6 Philips Quadra.

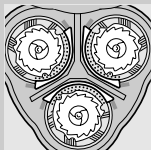


- 1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.

- 2** Нажмите кнопку фиксатора (1) и откройте бритвенный блок (2).

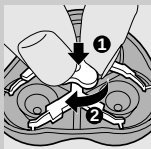


- 3** Поверните колесико против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).



- 4** Извлеките бритвенные головки из бритвенного блока и установите новые таким образом, чтобы боковые стороны с мелкими отверстиями были направлены в центр бритвенного блока.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок точно совпадают с соответствующими пазами.



- 5** Установите фиксирующую рамку в бритвенный блок, нажмите на колесико (1) и поверните его по часовой стрелке (2).

- 6** Закройте бритвенный блок.

Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Блок питания HQ8000.
- Бритвенные головки HQ6 Philips Quadra
- Очиститель бритвенных головок HQ110 Philips (спрей для очистки бритвенных головок).

Защита окружающей среды



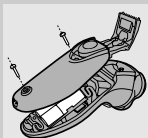
- По окончании срока службы не выбрасывайте прибор вместе с обычными бытовыми отходами, а сдавайте в специальные пункты приема. Поступая так вы способствуете делу сохранения окружающей среды.

Утилизация аккумуляторов

Встроенная аккумуляторная батарея содержит вещества, которые могут представлять опасность для окружающей среды. Прежде чем выбросить бритву или сдать ее в приемный пункт утильсырья, всегда вынимайте из нее батарею. Отнесите батарею в официальный пункт приема. Если вам сложно самостоятельно извлечь батарею, вы можете отнести бритву в сервисный центр компании «Филипс», где вам извлекут батарею и утилизируют ее безопасным для окружающей среды образом.

Перед удалением аккумуляторы должны быть полностью разряжены.

- 1** Выньте вилку сетевого адаптера из розетки электросети и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.
- 2** Оставьте электробритву во включенном состоянии до остановки электродвигателя, откройте подравнитель, отверните винты и откройте электробритву.
- 3** Извлеките аккумуляторы.
Не подключайте бритву к электросети после извлечения из нее аккумуляторов.



Информация и сервисное обслуживание.

Если вам нужна помощь или информация или у вас возникли проблемы, обратитесь к Web-сайту компании "Филипс" по адресу **www.philips.com** или в Службу по связям с потребителями в вашей стране (номер телефона вы найдете в гарантийном талоне). Если в вашей стране нет Службы по связям с потребителями, обращайтесь в торговую организацию компании "Филипс" или в Сервисный центр по обслуживанию бытовых электроприборов компании "Филипс".

Поиск и устранение неисправностей

I Плохое качество бритья

- ▶ *Причина 1: загрязнились бритвенные головки.*
- ▶ *Бритва промывалась недостаточно долго или недостаточно горячей водой.*
- ▶ **Тщательно очистите электробритву, прежде чем продолжать бритье (см. раздел «Очистка и уход»).**
- ▶ *Причина 2: бритвенные головки забиты длинными волосами.*
- ▶ **Очистите вращающиеся и неподвижные ножи с помощью поставляемой в комплекте щеточки. См. раздел «Через каждые 6 месяцев: бреющие головки»**
- ▶ *Причина 3: бритвенные головки повреждены или изношены.*

- ▶ Замените бреющие головки. См. раздел «Замена».

2 При нажатии кнопки вкл./выкл. электробритва не работает.

- ▶ Причина 1: батареи не заряжены

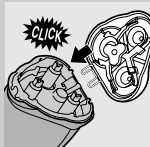
- ▶ Зарядите аккумуляторные батареи. См. раздел «Зарядка».

- ▶ Причина 2: электробритва не подключена к электросети.

- ▶ Вставьте сетевую вилку в розетку электросети.

3 Бритвенный блок не держится в бритве

- ▶ Причина: бритвенный блок не был правильно установлен.



- ▶ Если произошло отсоединение бритвенного блока от электробритвы, проверьте надежность крепления пружинной петли, т.е. не ослабла ли пружинная петля, нет ли на ней трещин или иных повреждений. Если пружинная петля закреплена надлежащим образом, бритвенный блок может быть легко установлен на место. Если же пружинная петля ослабла или на ней имеются трещины или повреждения, обратитесь в представительство компании "Филипс" или в ближайший сервисный центр компании "Филипс" для устранения неисправности вашего прибора.

Důležité

Následující návod pečlivě přečtěte a uschovejte jej pro případná pozdější nahlédnutí.



- ▶ Používejte přístroj výhradně s dodávanou transformátorovou zástrčkou.
- ▶ Transformátorová zástrčka transformuje 100 až 240 V na bezpečné napětí menší než 24 V.
- ▶ Síťová zástrčka obsahuje transformátor. Proto ji nikdy nesmíte zaměnit za jinou zástrčku, což by mohlo způsobit vážnou poruchu.
- ▶ Nepoužívejte přístroj pokud je jeho transformátorová zástrčka poškozena.
- ▶ Pokud by transformátorová zástrčka byla poškozena, z bezpečnostních důvodů ji vyměňte za originální typ.
- ▶ Dbejte na to, aby transformátorová zástrčka nenavlhla.
- ▶ Akumulátory přístroje nabíjejte a přístroj používejte při teplotě mezi 5°C a 35°C.
- ▶ Nenabíjejte akumulátory pokud je přístroj uložen v obalu.
- ▶ Přístroj odpovídá mezinárodně schváleným bezpečnostním předpisům IEC a může být bez obav čištěn pod tekoucí vodou.

Buďte opatrní při použití horké vody. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda nadměrně horká, abyste si neopažili prsty.

- ▶ Holicí strojek před čištěním vždy odpojte od sítě.
- ▶ Hladina hluku: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$

Nabíjení akumulátorů

Než začnete akumulátory nabíjet, přesvědčte se, že je přístroj vypnut.

Když nabíjíte akumulátor přístroje poprvé nebo po delší době kdy jste ho nepoužívali, nabíjejte ho po dobu asi 4 hodin. Nabíjení v běžném provozu pak trvá asi 1 hodinu.

Můžete se samozřejmě též oholit i při vybitých akumulátorech tak, že přístroj připojíte do sítě.

Nenechávejte ale přístroj připojený k síti déle než 24 hodin.

Indikace nabití

Nabíjení akumulátorů

- Jakmile začnete nabíjet vybité akumulátory, rozsvítí se zelená kontrolka.



Akumulátory jsou plně nabité

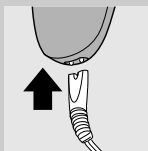
- Když jsou akumulátory plně nabitý, zelená kontrolka začne blikat.



Nabíjení akumulátorů

Nabíjte akumulátory přístroje, když se jeho motorek zastaví nebo když se otáčky motorku zpomalí.

Nenabíjejte akumulátory, pokud je přístroj uzavřen v pouzdru.



- 1** Zástrčku síťového přívodu zasuňte do přístroje.
- 2** Transformátorovou zástrčku zasuňte do zásuvky.
- 3** Když jsou akumulátory plně nabity, vytáhněte transformátorovou zástrčku ze síťové zásuvky a přístrojovou zástrčku z přístroje.

Doba holení bez sítě

S plně nabitými akumulátory se lze holit až 70 minut.

Holení

Holení



1 Zapněte přístroj jedním stisknutím tlačítka on/off.

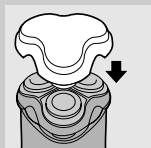
2 Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.

Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.

Pamatujte, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby si přivykla novému způsobu holení.

3 Holicí přístroj vypněte jedním stisknutím tlačítka on/off.

4 Vždy po použití nasad'te na holicí přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

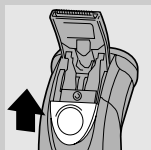


Zastřihovač

Zastřihovač slouží k úpravě kotlet nebo knírku.

1 Zastřihovač zapnete posunutím jeho spínače směrem nahoru.

Zastřihovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.



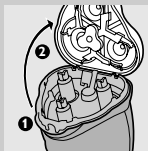
Čištění a údržba

Pravidelné čištění zajistí nejlepší výsledky při holení.

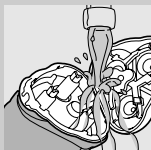
Nejsnazší a nejhygieničtější způsob čištění přístroje je umýt holicí jednotku a komoru pro odstřížené vousy pod tekoucí horkou vodou po každém použití přístroje.

Budte opatrní při použití horké vody. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda nadměrně horká abyste si neopařili prsty.

Denně: holicí jednotka a komora pro odstřížené vousy

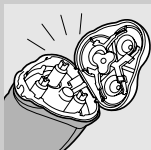


1 Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.



2 Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a otevřete holicí jednotku (2).

3 Umyjte občas holicí jednotku a prostor pro odstřížené vousy tekoucí horkou vodou.



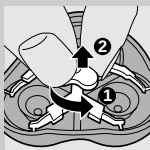
4 Holicí jednotku uzavřete a vytřepete přebytečnou vodu.

Holicí jednotku nikdy nesušte ručníkem nebo jinou tkaninou, vyvarujete se tak poškození holicích hlav.

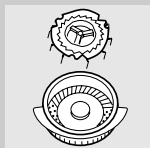
5 Opět otevřete holicí jednotku a nechte přístroj v otevřeném stavu zcela uschnout.

Prostor pro odstřížené vousy můžete též vyčistit bez použití vody přiloženým kartáčkem.

Každých šest měsíců: holicí hlavy



- 1** Otevřte holicí jednotku, otočte kolečkem proti směru pohybu hodinových ruček (1) a vyjměte zajišťovací rámeček (2).



- 2** Vyčistěte korunku i nožové věnce holicích hlav přiloženým kartáčkem.

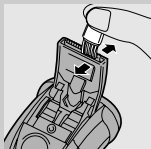
Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavice dříve, než vyjmete další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týdny než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledkem holení nebyl uspokojivý.

- 3** Vložte holicí hlavy zpět do holicí jednotky. Na své místo vložte též zajišťovací rámeček, stiskněte kolečko (1) a otočte jím ve směru pohybu hodinových ruček (2) (viz též kapitolu "Výměna dílů").

- 4** Holicí jednotku uzavřete.

Zastříhovač

Zastříhovač vyčistěte po každém použití.



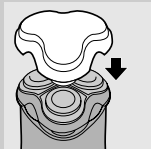
1 Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.

2 Zastříhovač čistěte přiloženým kartáčkem.



3 Na lišty zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

Uchovávání

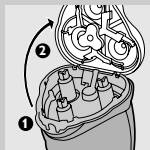


- ▶ Nasad'te na přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.
- ▶ Holicí přístroj můžete uchovávat v přiloženém váčku.

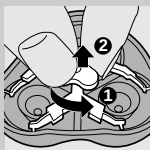
Výměna dílů

Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky.

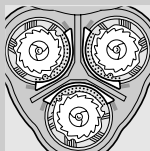
Poškozené nebo opotřebené holicí hlavy vyměňte vždy jen za typy HQ6 Philips Quadra.



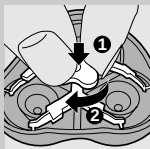
1 Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.



2 Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a otevřete holicí jednotku (2).



3 Otočte kolečkem proti směru pohybu hodinových ruček (1) a odejměte zajišťovací rámeček (2).



4 Vyjímějte holicí hlavy a nové vkládejte do holicí jednotky vždy tak, aby část s malými otvory směřovala do středu holicí jednotky.

Přesvědčte se, že holicí hlavy přesně zapadly na svá místa.

5 Vložte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky, stiskněte kolečko (1) a otočte jím ve směru pohybu hodinových ruček (2).

6 Holicí jednotku uzavřete.

Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- HQ8000 síťová zástrčka.
- HQ6 Holicí hlavy Philips Quadra
- HQ110 čistící sprej na holicí hlavy (prodává se pouze v některých zemích).

Ochrana životního prostředí



- ▶ Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného domovního odpadu, ale odevzdejte jej na oficiálním sběrném místě za účelem recyklace. Přispějete tím k ochraně životního prostředí.

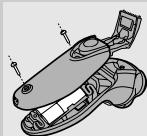
Likvidace akumulátorů

Vestavěný nabíjecí akumulátor obsahuje látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Před likvidací přístroje nebo jeho odevzdáním na oficiálním sběrném místě nejprve akumulátor vyjměte. Akumulátor odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro staré baterie. Pokud máte problémy s vyjmutím akumulátoru, můžete přístroj odnést do servisního střediska Philips, kde se již postarají o vyjmutí akumulátoru a jeho bezpečnou likvidaci.

Akumulátory vyjměte až když jsou zcela vybité.

- 1** Vytáhněte napáječ ze zásuvky a vysuňte přívodní zástrčku z přístroje.
- 2** Ponechte motorek přístroje v chodu dokud se nezastaví. Pak povolte šroubky a přístroj otevřte.
- 3** Vyjměte akumulátory.

Když jste z přístroje vyjmuli akumulátory, nesmíte ho již připojit do sítě!



Záruka & servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli nějaký problém, podívejte se na internetovou stránku **www.philips.com**, případně kontaktujte Informační středisko firmy Philips, jehož telefonní číslo naleznete na letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud není Informační středisko ve vaší blízkosti, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Odstranění případných poruch

I Zhoršené výsledky holení

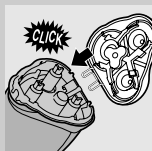
- ▶ *Příčina 1: holicí hlavy jsou zašpiněné.*
- ▶ *Přístroj nebyl důkladně vyčištěn nebo voda při čištění nebyla dostatečně horká.*
- **Před dalším holením přístroj důkladně vyčistěte (viz odstavec "Čištění a údržba").**
- ▶ *Příčina 2: holicí hlavy jsou blokovány dlouhými vousy.*
- **Korunky a nožové věnce holicích hlav vyčistěte přiloženým kartáčkem. Viz odstavec "Čištění a údržba", oddíl "Každých šest měsíců: holicí hlavy".**
- ▶ *Příčina 3: holicí hlavy jsou opotřebený nebo poškozeny.*
- **Vyměňte holicí hlavy (viz odstavec "Výměna dílů").**

2 Přístroj po stisknutí tlačítka on/off nepracuje

- ▶ *Příčina 1: akumulátory jsou vybité.*
- ▶ **Nabijte akumulátory přístroje. Viz odstavec "Nabíjení akumulátorů".**
- ▶ *Příčina 2: přístroj není připojen k síti.*
- ▶ **Transformátorovou zástrčku zasuněte do zásuvky.**

3 Holicí jednotka nedrží na přístroji.

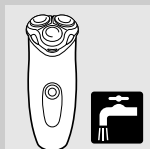
- ▶ *Příčina: holicí jednotka nebyla řádně nasazena.*
- ▶ **V takovém případě zkontrolujte, zda závěsné pružiny mají dostatečnou sílu udržet jednotku na přístroji. Pokud jsou pružiny v pořádku, lze holicí jednotku na přístroj znovu nasadit. Pokud by ale jejich síla nestačila, nebo byly jakkoli poškozené, kontaktujte servis firmy Philips abyste zabránili případnému poškození vašeho přístroje.**



Tudnivalók

A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- Csak az készülékhez mellékelt hálózati adaptert használja.
 - A hálózati adapter a 100-240 Volt hálózati feszültséget biztonságos 24 Volt feszültségre alakítja át.
 - A hálózati adapter transzformátort tartalmaz. Ne vágja le a csatlakozó vezetékét a hálózati adatterről és ne csatlakoztassa a borotvát másik hálózati adapterhez, mert ez veszélyes lehet.
 - Ne használjon sérült hálózati adaptert.
 - Ha a hálózati adapter meghibásodott a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cserélje ki.
 - Vigyázzon, hogy a hálózati adaptert ne érje víz.
 - A készüléket 5°C és 35°C közötti hőmérsékleten töltsse, tárolja és használja.
 - Ne töltsse a borotvát zárt táskában.
 - A készülék megfelel a nemzetközileg jóváhagyott IEC biztonsági előírásoknak és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.
- Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.
- Folyóvízes tisztítás előtt mindig bontsa meg a készülék elektromos csatlakozását.
 - Zajkibocsátás: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



Töltés

Mielőtt elkezdi a töltést ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva.

Ha először tölti fel a borotvát vagy ha hosszabb ideig nem használta, hagyja folyamatosan 4 óra át töltődni. Normális esetben a töltés körülbelül 1 órát vesz igénybe.

Töltés nélkül is borotválkozhat, ha a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja.

Ne hagyja a borotvát a hálózathoz csatlakoztatva 24 óránál hosszabb ideig.

Töltés jelzések

Töltés

- Amint tölteni kezdi a lemerült borotvát, világít a zöld színű jelző LED.



Az akkumulátor teljesen feltöltve.

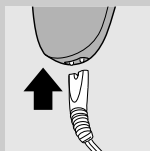
- Miután az akkumulátort teljesen feltöltötte, a jelző LED zölden villog.



A készülék feltöltése

Ha a készülék megáll vagy lassabban indul, töltsse fel a készüléket.

Ne töltsse a borotvát zárt tokban.



- 1** Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozó dugóját a borotvába.
- 2** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.
- 3** Húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozó dugóját, mikor az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Hálózati csatlakozó kábel nélküli borotválkozási idő

A teljesen feltöltött borotvát hálózati csatlakozó kábel nélkül kb. 70 percig használhatja.

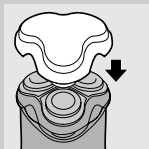
Borotválkozás

Borotválkozás



- 1** Kapcsolja be a borotvát a be-/kikapcsoló gomb egyszeri megnyomásával.
- 2** Gyorsan mozgassa a borotvafejeket a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.

Borotválkozáskor legjobb, ha száraz a bőr. Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips rendszerhez hozzászokjon.

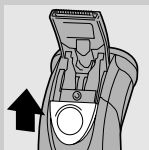


3 Kapcsolja ki a borotvát a be-/kikapcsoló gomb egyszeri megnyomásával.

4 Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy megvédje a sérüléstől.

Pajeszvágó

Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



1 Kapcsolja be a pajeszvágót a kapcsoló felfelé nyomásával.

A pajeszvágót a borotva működése közben is bekapcsolhatja.

Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás garantálja a legjobb borotválkozási eredményt.

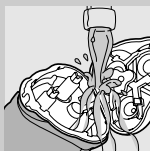
A legkönnyebb és leghigiénikusabb módja a tisztításnak, ha a borotvaegységet és a szűrőgyűjtő kamrát minden használat után meleg vízzel leöblíti. Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.

Minden nap: borotvaegység és szőrgyűjtő kamra



- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

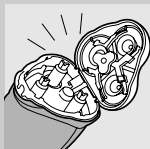
- 2** Nyomja meg a kioldó gombot (1) és nyissa ki a borotvaegységet (2).



- 3** A borotvaegységet és a szőrgyűjtő kamrát melegvíz alatt öblítse le néhányszor.

- 4** Zárja le a borotvaegységet, és rázza ki a felesleges vizet.

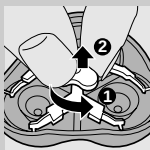
Soha ne szárítsa a borotvaegységet törülközővel vagy papírzsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a borotvafejeket.



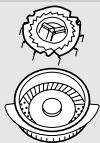
- 5** Nyissa ki ismét a borotvaegységet, és hagyja, hogy a készülék teljesen megszáradjon.

A szőrgyűjtő kamrát nem csak vízzel, hanem a készülékhez tartozó kefe segítségével is tisztíthatja.

Minden félévben: borotvafej tisztítása



- 1** Nyissa ki a borotvaegységet, forgassa a tengelyt (1) az óramutató járásával ellenkező irányba és vegye ki a tartókeretet (2).



- 2** Tisztítsa meg egyenként a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével.

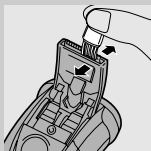
Egyszerre csak egy kést és szitát tisztítson, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a késeket és a szitákat, eltarthat néhány hétig, míg helyreáll az optimális borotválkozási teljesítmény.

- 3** Tegye vissza a körkéseket a borotva egységbe. Tegye a tartó keretet vissza a borotva egységbe, nyomja le a keretet (1) és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (2) (lásd " Borotvafejek cseréje")

- 4** Zárja le a borotvaegységet.

Pajeszvágó

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.



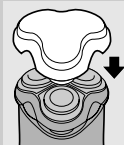
- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

- 2** A pajeszvágót a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg.



- 3** Hat havonta olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp varrógép olajjal.

Tárolás



- ▶ Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy az óvja a sérüléstől.
- ▶ A készüléket a hozzá mellékelt tokban tárolja.

Borotvafejek cseréje

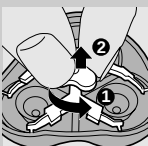
Az optimális borotválás érdekében kétfévente cserélje ki a borotvafejeket.

A sérült vagy törött körkéseket csak Philips HQ6 Quadra típusú körkésekre cserélje.

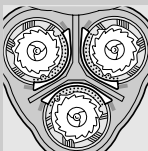


- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

- 2** Nyomja meg a kioldó gombot (1) és nyissa ki a borotvaegységet (2).

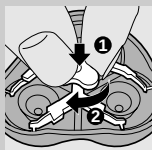


- 3** Forgassa a tengelyt az óramutató járásával ellenkező irányba (1) és vegye ki a tartókeretet (2).



- 4** Vegye ki a körkéseket és helyezze be az újakat úgy, hogy a kis lyukakkal rendelkező részek a borotvaegység közepe felé mutassanak.

Ügyeljen rá, hogy a körkések csapjai pontosan illeszkedjenek a lyukakba.



- 5** A tartókeretet tegye vissza a borotvaegységbe, nyomja meg a tengelyt (1) és forgassa óra járásával megegyező irányba (2).

- 6** Zárja le a borotvaegységet.

Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ8000 hálózati tápegység
- HQ6 Philips Quadra körkések
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (borotvafej-tisztító spray)

Környezetvédelem



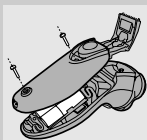
- Kérjük, hogy a használhatatlanná vált készüléket ne dobja a háztartási hulladékgyűjtőbe, hanem hivatalos hulladékújrahasznosítási gyűjtőhelyeken adja le. Ezzel Ön hozzájárul a környezetünk megóvásához.

Az akkumulátor kiselejtezése

A készülékbe épített akkumulátor a környezetre szennyező anyagokat tartalmazhat. Mindig vegye ki az elemet/ akkumulátort a készülékből mielőtt leselejtezné vagy leadná hivatalos, kijelölt gyűjtőpontra. Az elemeket/ akkumulátorokat mindig hivatalos, kijelölt gyűjtőpontokon adja le.

Ha problémája lenne az akkumulátor eltávolításával, kérjük keresse fel a Philips szervizek egyikét, ahol kiveszik a készülékből az akkumulátort és gondoskodnak környezetbarát módon történő leselejtezéséről.

Csak akkor vegye ki az akkumulátort, ha az teljesen lemerült.



- 1** Húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozó dugóját is a borotvából.
- 2** Hagyja működni a borotvát, míg megáll, nyissa ki a pajeszvágot, csavarja ki a csavarokat és nyissa ki a borotvát.
- 3** Vegye ki az akkumulátort.

Az akkumulátor eltávolítása után már ne csatlakoztassa a borotvát a hálózathoz.

Garancia és javítás

Ha valamilyen információra van szüksége, vagy valamilyen probléma merült fel, akkor látogasson el a Philips honlapjára **www.philips.com**, vagy forduljon országá Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére kiterjedő garancialevélen). Ha lakóhelyén nincs vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

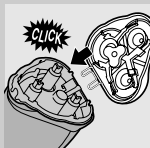
Hibaelhárítás

1 Gyengén borotvál a készülék.

- ▶ *1. ok: szennyezettek a borotvafejek.*
- ▶ *Nem öblítette le alaposan a borotvát, vagy a víz nem volt elég meleg.*
- ▶ **Mielőtt folytatná a borotválkozást, tisztítsa ki alaposan a borotvát (lásd a "Tisztítás és karbantartás" c. részt).**
- ▶ *2. ok: a hosszú szőrszálak eltömték a borotvafejeket.*
- ▶ **Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével. Lásd a "Tisztítás és karbantartás, Minden félévben: borotvafejek tisztítása" c. részt .**
- ▶ *3. ok: sérültek vagy kopottak a borotvafejek.*
- ▶ **Cserélje ki a borotvafejeket. Lásd a "Csere" c. részt.**

2 A be-/kikapcsoló gomb megnyomásakor a borotva nem kapcsol be

- ▶ *1. ok: az akkumulátor lemerült*
- ▶ **Töltse fel az akkumulátort. Lásd a "A készülék töltése" c. részt.**
- ▶ *2. ok: a borotva nem csatlakozik a hálózati adapteren keresztül a fali konnektorhoz.*
- ▶ **Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.**



3 A borotvaegység nem csatlakozik megfelelően a borotvához.

► *Ok: a borotvaegység nem megfelelően lett visszahelyezve.*

- Ha a borotvaegységet leszerelte a borotváról, ellenőrizze, hogy a záró rugó megfelelően a készülékhez kapcsolódik-e, vagyis nem lazult-e ki, és nem látható bármilyen törés vagy sérülés. Ha a záró rugó megfelelően kapcsolódik a készülékhez, akkor a borotvaegység ismét könnyen visszahelyezhető a borotvára. Ha a záró rugó meglazult, törött vagy megsérült, keresse fel Philips kereskedőjét vagy a legközelebbi Philips szakszervizt, hogy elkerülje a borotva megrongálását.

Dôležité upozornenie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie.



- ▶ Používajte len dodaný adaptér.
- ▶ Adaptér transformuje napätie 100-240 V na bezpečné napätie 24 V.
- ▶ Súčasťou adaptéra je transformátor. Neoddeľte adaptér, aby ste ho nahradili iným typom zástrčky, lebo spôsobíte nebezpečnú situáciu.
- ▶ Nepoužívajte poškodený adaptér.
- ▶ Ak je adaptér poškodený, vymeňte ho za niektorý z originálnych adaptérov, aby ste predišli nebezpečným situáciám.
- ▶ Dbajte, aby sa adaptér nedostal do styku s vodou.
- ▶ Zariadenie nabíjajte, odkladajte a používajte pri teplote 5 až 35°C.
- ▶ Zariadenie nenabíjajte v zatvorenom puzdre.
- ▶ Zariadenie vyhovuje bezpečnostným predpisom IEC a môžete ho bezpečne čistiť pod tečúcou vodou.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

- ▶ Pred čistením pod tečúcou vodou odpojte holiaci strojček zo siete.
- ▶ Deklarovaná hodnota emisie hluku je 61 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Nabíjanie

Predtým, ako začnete s nabíjaním, vypnite zariadenie.

Pri prvom nabíjaní, alebo po dlhšom období, keď ste strojček nepoužívali, nechajte batériu nabíjať 4 hodiny bez prerušenia. Nabíjanie obvykle trvá 4 hodiny.

Môžete sa holiť aj bez nabitej batérie, stačí pripojiť zariadenie do siete.

Zariadenie nenabíjajte dlhšie ako 24 hodín.

Indikácia nabíjania

Nabíjanie



- Po pripojení zariadenia s vybitou batériou do siete sa rozsvieti zelené kontrolné svetlo.

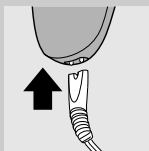
Úplné nabité batérie



- Keď sú batérie úplne nabité, zelené kontrolné svetlo začne blikať.

Nabíjanie batérie

Zariadenie nabíjajte keď sa motor zastaví, alebo začne pracovať pomalšie.



Holiaci strojček nedobíjajte v zatvorenom puzdre.

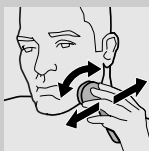
- 1** Koncovku zasunúte do holiaceho strojčka.
- 2** Adaptér pripojte do siete.
- 3** Akonáhle sú batérie úplne nabité, odpojte adaptér zo siete a jeho koncovku odpojte z holiaceho strojčka.

Holenie bez pripojenia do siete

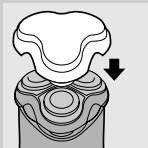
Holiaci strojček s plne nabitými batériami umožňuje až 70 minút holenia bez potreby pripojenia do siete.

Použitie holiaceho strojčka

Holenie

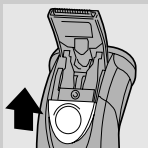


- 1** Stlačením vypínača zapnete holiaci strojček.
- 2** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby. Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky. Môže trvať 2-3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.
- 3** Holiaci strojček vypnete jedným stlačením hlavného vypínača.



- 4** Aby ste predišli prípadnému poškodeniu holiaceho strojčeka, po každom použití nasadíte na holiace hlavy ochranný kryt.

Zastrihávajúce



Na úpravu bokombrady a fúzov.

- I** Zastrihovač zapnete tak, že posuniete vypínač nahor.

Zastrihovač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

Čistenie a údržba

Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

Najjednoduchší a hygienicky najvhodnejší spôsob čistenia zariadenia je opláchnutie holiacej jednotky a komory na chlpy horúcou vodou po každom použití holiaceho strojčeka.

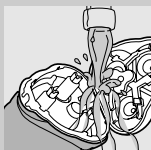
Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

Každý deň: holiaca jednotka a komôrka na chĺpky



1 Vypnite zariadenie, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčeka.

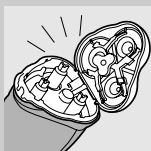
2 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a otvorte holiacu jednotku (2).



3 Holiacu jednotku a komoru na chĺpky očistite opláchnutím pod prúdom horúcej vody.

4 Uzatvorte holiacu jednotku a otraste z nej prebytočnú vodu.

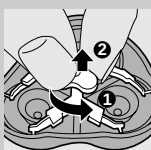
Holiacu jednotku nesmiete sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, pretože by ste mohli poškodiť holiace hlavy.



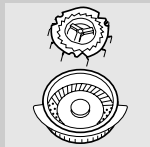
5 Holiacu jednotku znovu otvorte a nechajte celé zariadenie riadne osušiť.

Komoru na chĺpky môžete vyčistiť aj bez vody, pomocou priloženej kefy.

Každých šesť mesiacov: holiace hlavy



1 Otvorte holiacu jednotku, otočte kolieskom proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte pritlačný rám (2).



- 2** Rezače a zdvíhače očistíte dodanou kefkou.

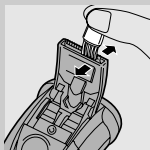
Nečistíte viac ako jeden rezač a zdvíhač naraz, nakoľko predstavujú sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnu optimálny výkon.

- 3** Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky. Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky, stlačte koliesko (1) a otočte ním v smere pohybu hodinových ručičiek (2) (viď tiež kapitola "Výmena").

- 4** Zatvorte holiacu jednotku.

Zastrihovač

Zastrihovač očistíte po každom použití.



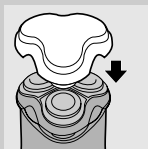
- 1** Vypnite zariadenie, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčeka.

- 2** Zastrihovač očistíte pomocou priloženej kefy.



- 3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihovača kvapkou oleja na šijacie stroje.

Odkladanie



- ▮ Aby ste zabránili poškodeniu, dajte na holiaci strojček ochranný kryt.
- ▮ Zariadenie môžete odkladať do priloženého puzdra.

Výmena

Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

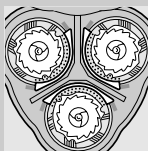
Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy nahradte jedine holiacimi hlavami Philips Quadra.



- 1** Vypnite zariadenie, odpojte adaptér zo siete a kábel z holiaceho strojčka.



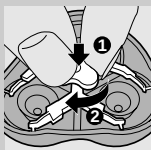
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a otvorte holiacu jednotku (2).



- 3** Koliesko otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítlačný rám (2).

- 4** Vo vnútri holiacej jednotky vymeňte opotrebované holiace hlavy za nové tak, aby súčiastky s malými dierkami smerovali do stredu holiacej jednotky.

Dbajte, aby výčnelky holiacich hláv zapadli presne do zodpovedajúcich otvorov.



- 5** Prítláčny rám vložte späť do holiacej jednotky, stlačte koliesko (1) a otočte ním v smere pohybu hodinových ručičiek (2).

- 6** Zatvorte holiacu jednotku.

Príslušenstvo

V predajnej sieti je možné zakúpiť nasledujúce príslušenstvo:

- Adaptér HQ8000.
- Holiace hlavy HQ6 Philips Quadra.
- Sprej na čistenie holiacich hláv HQ110 Philips Head Cleaner.

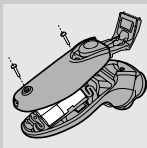
Životné prostredie



- Keď sa skončí životnosť zariadenia, neodhadzujte ho spolu s bežným odpadom, ale zanešte ho na miesto oficiálneho zberu kvôli recyklovaniu. Pomôžete tak zachovať životné prostredie.

Odstránenie batérií

Zabudovaná dobíjateľná batéria obsahuje látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Preto ju zo strojčeka vyberte skôr, ako ho odstránite, alebo zanesiete na miesto oficiálneho zberu. Batérie odnesie do zberne batérií. Ak nedokážete batériu zo zariadenia vybrať, môžete strojček zaniest' do servisného centra Philips, kde za Vás batériu odstráni spôsobom bezpečným pre životné prostredie.



Batérie odstráňte až keď sú úplne vybité.

- 1** Odpojte adaptér zo siete a kábel z holiaceho strojčeka.
- 2** Nechajte strojček bežať dovtedy, kým sa batérie nevybijú, otvorte zastrihovač, demontujte skrutky a otvorte holiaci strojček.

- 3** Vyberte batérie.

Akonáhle vyberiete batérie, holiaci strojček už nepripájajte do siete.

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili [www stránku spoločnosti Philips](http://www.philips.com) - **www.philips.com**, alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Riešenie problémov

- 1** Znížená účinnosť holenia

► *Príčina 1:* holiace hlavy sú znečistené.

► *Holiaci strojček ste riadne neopláchli, alebo ste ho opláchli pod vodou, ktorá nemala dostatočnú teplotu.*

► **Skôr, ako budete pokračovať v holení, riadne vyčistíte holiaci strojček (viď "Čistenie a údržba").**

► *Príčina 2: dlhé chlpy zavadzajú holiacim hlavám.*

► **Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Viď kapitola "Čistenie a údržba", časť "Každých šesť mesiacov: holiace hlavy".**

► *Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené, alebo opotrebované.*

► **Vymeňte holiace hlavy (viď kapitola "Výmena").**

2 Po stlačení vypínača holiaci strojček nepracuje

► *Príčina 1: batérie sú vybité.*

► **Nabite batérie. Viď "Nabíjanie".**

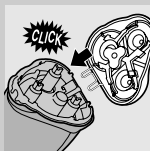
► *Príčina 2: holiaci strojček nie je pripojený do siete.*

► **Adaptér pripojte do siete.**

3 Holiaca jednotka sa odpojila od strojčeka.

► *Príčina: nenasadili ste správne holiacu jednotku.*

► **Ak sa holiaca jednotka oddelí od zariadenia, skontrolujte, či je upínacia pružina riadne upevnená na svojom mieste, prípadne, či nie je voľná, alebo na nej nie sú viditeľné známky**



poškodenia. Ak je pružina stále riadne upevnená, holiacu jednotku môžete ku holiacenu strojčeku veľmi jednoducho pripojiť späť. V prípade, že pružina je voľná, zlomená, alebo inak poškodená, prosíme kontaktujte predajcu výrobkov Philips, alebo najbližšie servisné centrum spoločnosti Philips, aby ste predišli poškodeniu holiaceho strojčka.

Важлива інформація

Прочитайте цю інструкцію уважно перед використанням пристрою та зберігайте для подальшого використання.

- Використовуйте лише блок живлення, що додається.
 - Блок живлення перетворює напругу 100-240 В у безпечну низьку напругу менше 24 В.
 - У блоку живлення знаходиться трансформатор. Не від'єднуйте блок живлення для заміни іншим, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
 - Не використовуйте пошкоджений блок живлення.
 - Якщо блок живлення пошкоджено, його обов'язково треба замінити оригінальним блоком живлення, щоб уникнути небезпеки.
 - Переконайтеся, що блок живлення не намок.
 - Заряджайте, використовуйте та зберігайте пристрій при температурі між 5°C та 35°C.
 - Не заряджайте бритву у закритому пакунку
 - Пристрій відповідає міжнародним нормативним актам із безпеки ІЕС, і його можна безпечно мити під краном.
- Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи не надто гаряча вода, щоб не допустити опіків рук.
- Завжди від'єднуйте бритву від мережі перед промиванням під краном.
 - Рівень шуму: $L_c = 61 \text{ дБ [A]}$



Зарядження

Переконайтеся, що пристрій вимкнено, перед тим, як заряджати його.

Коли ви заряджаєте бритву вперше або після тривалого часу невикористання, дайте їй заряджатися безперервно протягом 4 годин. Підзарядка зазвичай триває близько 1 години.

Ви можете також голитися без перезарядження батарей, увімкнувши бритву безпосередньо у мережу живлення.

Не залишайте пристрій приєднаним до мережі більше ніж на 24 години.

Індикація підзарядки

Зарядження



- Як тільки ви починаєте заряджати бритву, загоряється зелена лампа.

Батареї заряджені до кінця

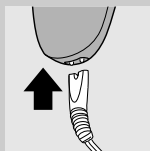


- Коли акумулятори повністю заряджено, зелена лампа починає мигати.

Підзарядка пристрою

Заряджайте пристрій, коли двигун припинить працювати або працюватиме повільніше.

Не перезаряджайте бритву у закритому чохла.



- 1** Вставте вилку приладу у електробритву.
- 2** Вставте вилку-адаптер до розетки електромережі.
- 3** Витягніть штепсель із розетки та витягніть штекер на іншому кінці шнура з пристрою, коли акумулятор повністю зарядиться.

Час гоління без шнура

Повністю зарядженою бритвою можна голитися в сукупності до 70 хвилин.

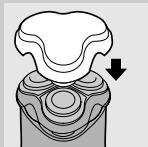
Використання пристрою

Гоління.



- 1** Ввімкніть бритву, один раз натиснувши на кнопку вмикання /вимикання.
 - 2** Швидкими поступальними і коловими рухами переміщуйте голівку для гоління по шкірі.
- Якість гоління буде найвищою, якщо шкіра суха.

Для звикання шкіри до бритви Philips може знадобитися 2 - 3 тижні.

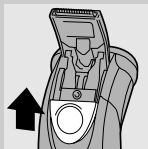


3 Вимкніть бритву, натиснувши одного разу на кнопку on/off (вмик/вимкн).

4 Надівайте захисний ковпачок на бритву кожного разу після використання, щоб запобігти пошкодженню.

Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів.



1 Підготуйте тример до роботи, пересунувши движок вгору.

Тример можна привести в робочий стан тільки при працюючому двигуні.

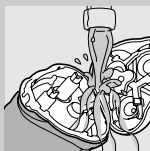
Чищення й догляд

Регулярне чищення гарантує кращу роботу електробритви.

Найпростіший та самий гігієнічний спосіб чищення - це промивання бритвеного блоку та камери для волосся під краном гарячої води кожного разу після використання.

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи не надто гаряча вода, щоб не допустити опіків рук.

Кожного дня: голівки для гоління та триммер



1 Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.

2 Натисніть кнопку розблокування (1) та відкрийте бритвенний блок (2).

3 Чистіть блок гоління та камеру для збирання відрізаних волосків, промиваючи їх під гарячою водою.

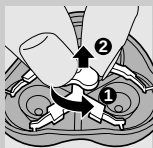
4 Закрийте блок для гоління та струсіть воду, що залишилися після промивання.

Ніколи не протирайте голівки для гоління полотенцем або якоюсь ганчіркою, бо це може пошкодити леза бритви.

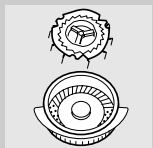
5 Відкрийте блок для гоління знову та залиште їх відкритими, доки пристрій повністю не висохне.

Камеру для волосків ви можете почистити й без води - щіточкою, що входить у комплект бритви.

Кожні шість місяців: бритвені головки



- 1** Відкрийте бритвений блок, поверніть коліщатко проти годинникової стрілки (1) та зніміть утримуючу рамку (2).



- 2** Почистіть леза та ґратки щіткою, що додається.

Не чистіть одночасно більш ніж одно лезо та захисну ґратку, щоб не переплутати - кожну пару підігнано одне до одного. Якщо ви випадково переплутаєте лезо чи ґратку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.

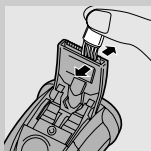
- 3** Встановіть бритвені головки в бритвений блок. Встановіть утримуючу рамку на бритвений блок, натисніть коліщатко (1) та поверніть його за годинниковою стрілкою (2) (також дивіться главу «Заміна»).

- 4** Закрийте бритвений блок.

Тример

Тример слід чистити кожного разу після його використання.

- 1** Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.

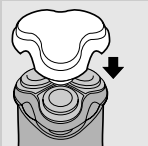


- 2** Пристрій слід чистити щіткою, яка додається до нього при продажу.



- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці ножиць краплею машинного мастила.

Зберігання



- ▶ Надіньте захисний ковпачок на бритву, щоб запобігти пошкодженню.
- ▶ Пристрій можна зберігати у футлярі, яка додається до нього при продажу.

Заміна

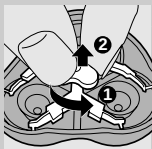
Для досягнення оптимальних результатів гоління голівки для гоління слід замінювати кожні два роки.

Заміняйте пошкоджені чи зношені бритвені голівки тільки голівками HQ6 Philips Quadra.

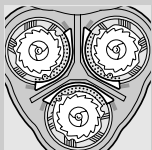
- 1** Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.



- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) та відкрийте бритвенний блок (2).

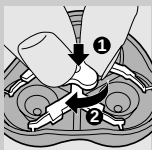


- 3** Поверніть коліщатко (1) проти годинникової стрілки та зніміть утримуючу рамку (2).



- 4** Зніміть бритвені голівки та встановіть нові на бритвенний блок так, щоб частини з малими отворами дивилися до центру бритвеного блоку.

Виступи на голівках повинні попадати точно у пази.



- 5** Встановіть утримуючу рамку на бритвенний блок, натисніть коліщатко (1) та поверніть його за годинниковою стрілкою (2).

- 6** Закрийте бритвенний блок.

Приладдя

Доступне таке приладдя:

- Блок живлення "HQ8000".
- Головки для гоління HQ6 Philips Quadra.
- Розпилювач для чищення голівок для гоління "HQ110 Philips Head Cleaner".

Захист оточуючого середовища

- ▶ Не викидайте пристрій зі звичайним побутовим сміттям, доставляйте його після того, як сплине термін використання, до офіційного приймального пункту для переробки. Цим ви допоможете зберегти довкілля.

Як позбутися акумуляторів

Вбудований акумулятор містить речовини, що можуть забруднювати довкілля. Завжди витягуйте акумулятор перед тим, як позбутися пристрою або передати його до офіційного приймального пункту. Віднесіть акумулятор до офіційного приймального пункту акумуляторів. Якщо у вас виникли складнощі з витягненням акумулятора, ви також можете віднести пристрій до сервісного центру «Філіпс», де з пристрою витягнуть акумулятор та ліквідують його безпечним для довкілля чином.

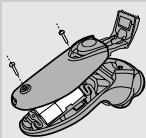
Виймайте акумулятори тільки коли вони повністю розряджені.

- 1** Витягніть блок живлення з розетки та шнур - з пристрою.

- 2** Дайте бритві попрацювати до повної зупинки, відкрийте трімер, відкрутіть гвинти та відкрийте бритву.

- 3** Витягнення акумуляторів.

Не підключайте бритву до розетки після того як виїняли акумулятори.



Гарантія та обслуговування

Якщо Вам потрібна інформація або у Вас виникли проблеми з приладом, будь ласка, завітайте до веб-сайту фірми Philips (адреса в Інтернеті: **www.philips.com**) або зв'яжіться з найближчим центром Philips по обслуговуванню клієнтів Philips Customer Care Centrey Вашій країні (Ви можете знайти його номер телефону у єдиному гарантійному талоні, дійсному в усьому світі). Якщо у Вашій країні немає центру Philips по обслуговуванню клієнтів Philips Customer Care Centre, зверніться до Вашого місцевого торгового представника фірми Philips або зв'яжіться з департаментом обслуговування Service Department відділення Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Пошук та усунення несправностей

I Погіршене гоління

- ▶ *Причина 1: голівки з лезами забруднено.*
- ▶ *Бритву не мили достатньо довго, або вода була недостатньо гарячою.*
- ▶ **Чистіть бритву ретельно перед продовженням гоління (див. розділ "Чищення й догляд").**
- ▶ *Причина 2: довге волосся заважає голівкам з лезами.*
- ▶ **Почистіть леза та ґратки щіткою, що додається. Див. главу "Чищення та догляд", розділ "Кожні шість місяців: бритвені головки".**

► Причина 3: бритвені головки пошкоджені або зношені.

► Замініть бритвені головки. Див. розділ „Заміна“.

2 Пристрій не працює, коли натиснута клавіша "On/Off".

► Причина 1: акумулятори розряджені.

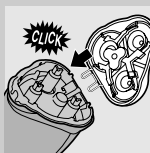
► Перезарядіть акумулятори. Див. розділ „Заміна“.

► Причина 2: бритва не приєднана до мережі.

► Вставте вилку-адаптер до розетки електромережі.

3 Бритвенний блок висунувся з бритви.

► Причина: бритвенний блок встановлено неправильно.



► Якщо голівки для гоління відділяються від бритви, перевірте, чи правильно закріплена шарнірна пружина, тобто, не ослабла та не має тріщин або якихось інших дефектів. Якщо шарнірна пружина закріплена правильно, голівки для гоління можна знову легко закріпити на електробритві. Але, якщо шарнірна пружина послаблена, має тріщини або ще якісь дефекти, звертайтеся, будь ласка, до найближчого розповсюджувача компанії "Philips" або до найближчого сервісного центру компанії Philips аби запобігнути поломки вашої електробритви.

Važno

Pažljivo pročitajte ovu uputu prije uporabe aparata te ju sačuvajte za kasniju uporabu.



- ▶ Koristite isključivo adapter koji je isporučen s ovim uređajem.
- ▶ Adapter/napajač pretvara napon 100-240V u sigurni napon manji od 24V.
- ▶ Punjač sadrži transformator. Nemojte odrezati utikač punjača i zamijeniti ga drugim utikačem, jer ćete time izazvati opasnost.
- ▶ Nikada ne koristite oštećen punjač.
- ▶ Ukoliko se adapter ošteti, zamijenite ga jedino s originalnim kako bi izbjegli potencijalno opasne situacije.
- ▶ Pazite da se punjač ne smoči.
- ▶ Aparat punite, koristite i spremajte na temperaturi između 5°C i 35°C.
- ▶ Nemojte puniti brijajući aparat u zatvorenoj torbici.
- ▶ Aparat je proizveden u skladu s međunarodnim IEC sigurnosnim normama i može se sigurno čistiti i prati pod vodom. Budite oprezni s vrućom vodom, pazite da ne opečete ruke.
- ▶ Uvijek izvucite mrežni kabel prije pranja aparat ispod mlaza vode.
- ▶ Razina buke: $L_c=61 \text{ dB[A]}$

Punjenje

Provjerite da li je aparat isključen prije početka punjenja.

Kada punite aparat nakon dužeg perioda nekorisćenja, ostaviti da se puni kontinuirano 4 sata. Normalno punjenje traje 1 sat.

Brijati se možete i bez punjenja baterija tako da priključite briači aparat na struju.

Ne ostavljajte aparat uključen u el. mrežu duže od 24 sata.

Indikacije punjenja

Punjenje

- ▶ Odmah po početku punjenja praznog aparata zelena žaruljica počinje svijetliti.



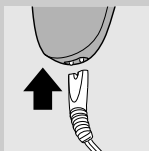
Poptuno napunjene baterije

- ▶ Kada je baterija potpuno napunjena, zelena kontrolna lampica počinje "blinkati".



Punjenje aparata

Aparat punite kada motor stane ili kada započne raditi usporeno.



Ne punite aparat u zatvorenoj vrećici.

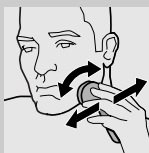
- 1** Uključite priključak u briaći aparat.
- 2** Utaknite kabel punjača u zidnu utičnicu.
- 3** Izvucite adapter-utikač iz zidne utičnice te izvucite kabel iz aparata kada su baterije potpuno napunjene.

Vrijeme brijanja

S potpuno napunjenim aparatom moguće je neprekidno brijanje do 70 minuta.

Brijanje

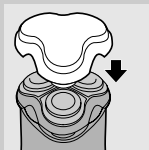
Brijanje



- 1** Uključite aparat jednim pritiskom na tipku za uključenje/isključenje.

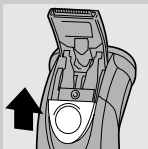
- 2** Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite brijačim glavama preko kože.

Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože. Koži će biti potrebno 2-3 tjedna da se privikne na Philips sustav.



- 3** Isključite aparat pritiskom na tipku za uključenje/isključenje.
- 4** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni pokrov kako bi spriječili oštećenja.

Podrezivač



Za podrezivanje zalizaka i brkova.

- 1** Otvorite podrezivač tako da pritisnete klizač prema gore.

Podrezivač se može uključiti za vrijeme rada motora.

Čišćenje i održavanje

Redovitim čišćenjem postižu se bolji rezultati pri brijanju.

Najlakši i higijenski najbolji način čišćenja aparata je pranjem ispod mlaza tople vode svaki put nakon korištenja.

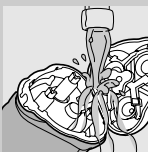
Budite oprezni s vrućom vodom, pazite da ne opečete ruke.

Svaki dan: brijaća jedinica i komora za dlačice



- 1** Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

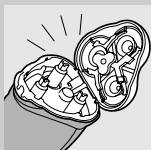
- 2** Pritisnite tipku za otpuštanje i otvorite brijaću jedinicu.



- 3** Brijaću jedinicu i komoru za dlačice isperite pod vrućom vodom.

- 4** Zatvorite brijaću jedinicu i otresite preostalu vodu.

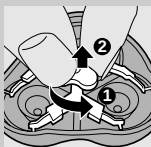
Nikada ne sušite brijaču jedinicu frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti brijaće glave.



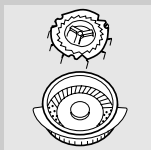
- 5** Ponovo otvorite brijaču jedinicu i ostavite je otvorenom kako bi se aparat u potpunosti osušio.

Spremnik za dlačice možete očistiti i pomoću isporučene četkice.

Svakih 6 mjeseci: brijaće glave



- 1** Otvorite brijaču jedinicu, zokrenite kotačić u smjeru obrnutim od kazaljke na satu (1) te odvojite pričvrсни okvir (2).



- 2** Očistite noževe i ležišta priloženom četkicom.

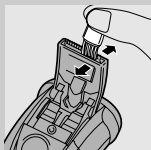
Nemojte čistiti više od jednog noža i štitinika odjednom jer su oni međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate možda će biti potrebno nekoliko tjedana prije ponovnog optimalnog rada aparata.

- 3** Vratite beijaće glave nazad u brijaču jedinicu. Stavite pričvrсни okvir, pritisnite kotačić (1) te ga zaokrenite u smjeru kazaljke na satu (2). Vidi poglavlje 'zamjena'

- 4** Zatvorite brijaču jedinicu.

Podrezivač

Očistite podrezivač nakon svake uporabe.



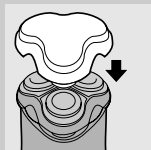
1 Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

2 Podrezivač čistite isporučenom četkicom.



3 Svakih šest mjeseci podmažite zupce podrezivača jednom kapi ulja za šivaće strojeve.

Pohranjivanje



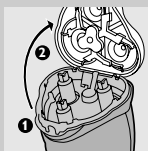
- ▶ Kako bi spriječili oštećenja, vratite zaštitni pokrov na aparat.
- ▶ Aparat možete spremiti u isporučenu vrećicu.

Zamjena brijaćih glava

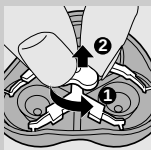
Za optimalne rezultate, zamijenite brijaće glave svake dvije godine.

Oštećene ili istrošene brijaće glave zamijenite isključivo Philips HQ6 Quadra brijaćim glavama.

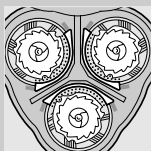
1 Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.



- 2** Pritisnite tipku za otpuštanje i otvorite brijajuću jedinicu.

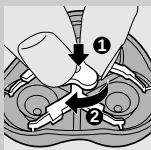


- 3** Zakrenite kotačić u smjeru obrnutim od kazaljke na satu (1) i skinite učvršni okvir (2).



- 4** Uklonite brijачe glave te stavite nove u brijajuću glavu na način da dijelovi s malim rupicama budu usmjereni prema centru brijачe glave.

Pazite da zupci brijaćih glava točno pristaju u utore.



- 5** Stavite pričvršni okvir natrag u brijajuću jedinicu, pritisnite kotačić (1) te ga okrenite u smjeru kazaljke na satu (2).

- 6** Zatvorite brijajuću jedinicu.

Pribor

Raspoloživ je sljedeći dodatni pribor:

- HQ8000 punjač.
- HQ6 Philips Quadra brijачe glave.
- HQ110 Philips Head Cleaner raspršivač za čišćenje brijачe glave.

Napomene o zaštiti okoliša



- ▶ Aparat ne odbacujte zajedno s ostalim kućnim smećem, već ga odložite na za to predviđena prikupljališta. Na taj način pridonosite zaštiti okoliša.

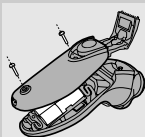
Odlaganje baterija

Ugrađene baterije sadržavaju supstance koje mogu onečistiti okoliš. Uvijek izvadite baterije prije odbacivanja aparata te ih odložite na za to predviđena odlagališta.

Baterije odbacujte samo kad su potpuno prazne.

- 1** Odspojite punjač iz aparata i zidne utičnice.
- 2** Pustite aparat raditi dok se ne zaustavi, otvorite podrezač, odvrnite vijke i otvorite aparat.
- 3** Izvadite baterije.

Nakon vađenja baterija ne spajajte aparat na napajanje.



Jamstvo i servis

Ako su Vam potrebne određene informacije ili ako imate problem, posjetite Philipsove Web stranice na **www.philips.com** ili kontaktirajte Philipsov korisnički centar u svojoj zemlji (telefonski broj ćete naći na globalnom jamstvenom listu). Ako u Vašoj zemlji ne postoji

korisnički centar, obratite se lokalnom dobavljaču Philipsovih proizvoda ili kontaktirajte servis Philipsovih kućanskih aparata i aparata za osobnu njegu (Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV).

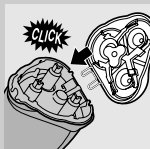
U slučaju problema

1 Smanjena učinkovitost

- ▶ *Uzrok 1: brijaae glave su prljave.*
- ▶ *Niste ispirali aparat dovoljno dugo ili voda nije bila dovoljno vruća.*
- **Očistite aparat temeljito prije nego nastavite s brijanjem (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje")**
- ▶ *Uzrok 2: dulje dlačice blokiraju brijaae glave.*
- **Očistite noževe i ležišta s priloženom četkicom. Vidi poglavlje " Čišćenje i održavanje", sekcija "Svaki 6 mjeseci: brijaae glave."**
- ▶ *Uzrok 3: brijaae glave su oštećene ili istrošene*
- **Zamjenite brijaae glave. Vidi poglavlje "Zamjena"**

2 Aparat za brijanje ne radi kada je pritisnut gumb za uključivanje/isključivanje.

- ▶ *Uzrok 1: baterije su ispražnjene*
- **Napunite baterije. Vidi poglavlje "Punjenje".**
- ▶ *Uzrok 2: aparat nije priključen na el. napon.*
- **Utaknite kabel punjača u zidnu utičnicu.**

**3** Brijuća jedinica je ispala s aparata.

► *Uzrok: brijuća jedinica nije postavljena ispravno.*

- Ako se brijuća jedinica odvoji od aparata, provjerite je li spojna opruga još uvijek učvršćena, odnosno nije li se olabavila, te je li slomljena ili oštećena. Ako je spojna opruga na svome mjestu, brijuću jedinicu je moguće lako vratiti na aparat. Ipak, ako je opruga labava ili oštećena, molimo da se obratite najbližem Philips prodavatelju ili ovlaštenom servisu.

Tähtis

Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas adapterile märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.



- ▶ Kasutage ainult kaasasolevat toitepistikut.
- ▶ Pistik muundab 100-240 voldise voolutugevuse trafo abil turvaliseks 24-voldiseks vooluks.
- ▶ Pistikul on voolumuundur. Ärge lõigake seda ära, et asendada teise pistikuga, see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ Ärge kasutage vigastatud toitepistikut.
- ▶ Kui pistik on vigastatud, vahetage see ainult originaalpistiku vastu vältimaks ohtlikke olukordi.
- ▶ Toitepistik ei tohi märjaks saada.
- ▶ Laadige, hoidke ja kasutage seadet temperatuurilvahemikus 5°C ja 35°C.
- ▶ Võtke pardel laadimise ajaks vutlarist välja.
- ▶ Seade on varustatud rahvusvaheliselt tunnustatud IEC turvaregulatsiooniga ja seda võib pesta voolava vee all.

Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige alati, et vesi poleks liiga tuline ega tekitaks kätele põletushaavu.

- ▶ Võtke alati pistik pistikupesast välja enne pardli kraani all pesemist.
- ▶ Müratase: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$

Laadimine

Kontrollige, et seade oleks väljalülitatud enne kui hakkate seadet laadima.

Kui laete pardlit esmakordselt või pärast pikaajalist jõudeolekut, laadige seadet katkestusteta 4 tundi.

Tavaliselt tuleb seadet laadida 1 tund.

Te võite raseerida ka laadimata pardliga, kui ühendate selle võrguga.

Ärge jätke seadet vooluvõrku ühendatuks üle 24 tunni.

Laadimise märgutuled

Laadimine

- Kohe, kui alustate tühja pardli laadimist, sütib roheline märgutuli.



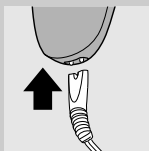
Akud on laetud

- Kui akud on laetud, hakkab roheline märgutuli vilkuma.



Seadme laadimine

Laadige seadet, kui mootor seiskub või hakkab aeglasemalt tööle.



Ärge laadige akusid, kui pardel on suletud pardlikotis.

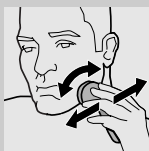
- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Ühendage võrgupistik pistikupesasse.
- 3** Eemaldage toitepistik seina pistikupesast ja tõmmake seadmepistik pardlist välja, kui akud on laetud.

Voolutoiteta raseerimisaeg

Täislaetud pardel töötab kuni 70 minutit.

Seadme kasutamine

Raseerimine

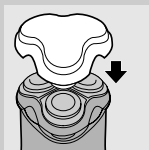


- 1** Lülitage pardel sisse vajutades ühe korra sisse/välja nuppu.

- 2** Liigutage pardli pead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.

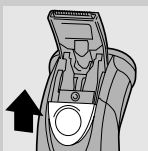
Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka.

Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.



- 3** Vajutage sisse/välja nupule üks kord, et pardlit välja lülitada.
- 4** Vigastuste vältimiseks pange pardlile pärast iga kasutuskorda kaitsekaas peale.

Piiramine



Põskhabeme ja vuntside piiramine.

- 1** Avage piirel, lükates plaadikest ülespoole. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.

Puhastamine ja hooldus

Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

Lihtsam ja hügieenilisem seadme puhastamisviis on loputada pardlipead ja karvakambrit tulise veega pärast iga kasutuskorda.

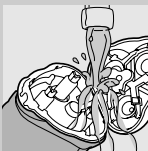
Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

Iga päev: pardlipea ja karvakamber



- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

- 2** Vajutage vabastusnupule (1) ja avage pardlipea (2).



- 3** Peske pardlipea ja karvakamber voolava kuuma vee all.

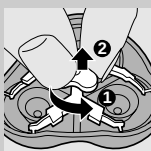
- 4** Sulgege pardlipea ja raputage vesi maha. Ärge kunagi kasutage paberist käterätte või salvrätikuid, sest need võivad rikkuda pardlipäid.



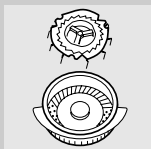
- 5** Avage pardlipea, jätke see avatuks ja laske seadmel täielikult ära kuivada.

Võite karvakambrit puhastada ka veeta, kasutades kaasasolevat harja.

Iga kuue kuu tagant: lõikepead



- 1** Avage pardlipea, keerake rattast vastupäeva (1) ja eemaldage tugiraam (2).



- 2** Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga.

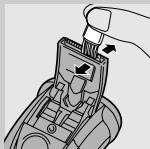
Puhastage korraga vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taasub.

- 3** Asetage lõikepea tagasi pardlisse. asetage tuguraam tagasi pardlisse, vajutage rattale (1) ja keerake kellaosuti suunas (2) (vaadake samuti peatükki 'Vahetamine').

- 4** Sulgege pardlipea.

Piirel

Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.



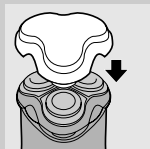
1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

2 Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.



3 Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmblusmasinaõliga.

Hoidmine



- ▶ Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.
- ▶ Seadet võite hoida kaasasolevas kotis.

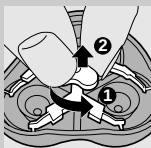
Vahetamine

Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

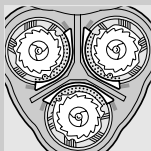
Vahetage vigastatud või kulunud lõikepead Philips HQ6 Quadra vastu välja.



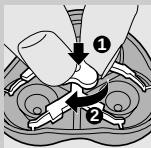
1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.



2 Vajutage vabastusnupule (1) ja avage pardlipea (2).



3 Keerake ratast vastupäeva (1) ja eemaldage tugiraam (2).



4 Eemaldage lõiketerad ja paigaldage pardlipeasse uued nii, et väikeste augukestega osad oleks lõikepea keskosa vastu.

Veenduge, et lõikepeade eendid fikseerusid korralikult õnarustesse.

5 Pange tugiraam tagasi pardlipeasse, vajutage ratast (1) ja keerake seda päripäeva (2).

6 Sulgege pardlipea.

Lisavarustus

On võimalik järgmine lisavarustus:

- HQ8000 toitejuhe.
- HQ6 Philips Quadra lõikepead.
- HQ110 Philips Head Cleaner (pihustusaine lõikepeade puhastamiseks).

Keskkonnakaitse

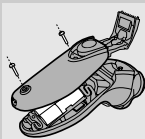


- Ärge visake kasutusest kõrvaldatud seadet tavalise olmeprügi hulka, vaid viige see vastavasse kogumispunkti. Olge keskkonnasõbralik.

Akude kasutusest kõrvaldamine

Sissemonteeritud taaskasutatav aku sisaldab keskkonnale kahjulikke aineid. Kui olete otsustanud seadme ära visata või viia vastavasse vastuvõtupunkti, võtke alati akud välja. Akude hävitamine toimugu ametlikus vastuvõtupunktis. Te võite akud viia ka Philipsi teeninduskeskusesse, kus need kõrvaldakse keskkonnasõbralikult. Eemaldage seadmest vaid täiesti tühjad akud.

- 1** Eemaldage võrgupistik seina pistikupesast ja seadme toitepistik seadmest.
- 2** Laske pardlil töötada, kuni see peatub, avage trimmer, keerake kruvid lahti ja avage pardel.
- 3** Eemaldage akud.



Ärge ühendage pardlit vooluvõrku enne, kui akud ei ole välja vahetatud.

Garantii ja teenindus

Kui Te vajate teenuseid või informatsiooni või teil on tekkinud probleeme, külastage Philipsi internetilehte **www.philips.com** või võtke ühendus Philipsi

hoolduskeskusega oma riigis (telefoninumbrid leiate garantiitalongilt). Kui Teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge oma Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi koduseadmete Teeninduskeskusega.

Vead ja nende kõrvaldamine

1 Habemeajamine ei ole piisavalt efektiivne

- ▶ *Põhjus 1: lõikepead on umbes.*
- ▶ *Pardleid pole piisavalt kaua või piisavalt kuumas vees pestud.*
- ▶ **Puhastage pardel põhjalikult enne raseerimise jätkamist (vt pt `Puhastamine ja hooldus`).**
- ▶ *Põhjus 2: pikad karvad on ummistanud lõikpea.*
- ▶ **Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga. Vt pt `Puhastamine ja hooldus`, lõik `lga kuue kuu tagant: lõiketerad`.**

- ▶ *Põhjus 3: lõikepead on vigastatud või kulunud.*

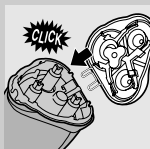
▶ **Vahetage lõikepead. Vt pt `Lõikepea vahetamine`.**

2 Pardel ei tööta, kui sisse/välja lüliti on alla vajutatud.

- ▶ *Põhjus 1: akud on tühjad.*
- ▶ **Laadige akud. Vt pt `Laadimine`.**

- ▶ *Põhjus 2: pardel ei ole ühendatud vooluvõrku.*

▶ **Ühendage võrgupistik pistikupessa.**



3 Lõikepea on pardli küljest ära tulnud.

► Põhjus: pardlipea ei ole korralikult oma kohal.

- Kui pardlipea on pardlilt lahti tulnud, kontrollige, kas hingevedru on korralikult kohal, s.t. ei ole lahti tulnud, pragunenud või katki läinud. Kui hingevedru on siiski paigal, pange pardlipea tagasi pardlile. Häirete puhul võtke ühendus tootemüüja või Philipsi hooldekeskusega.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šīs pamācības un saglabājiēt tās turpmākām uzziņām.



- ▶ Lietojiet tikai komplektā iekļauto kontaktspraudni.
- ▶ Kontaktspraudnis pārveido 100-240 voltu spriegumu par drošu spriegumu, kas nepārsniedz 24 voltus.
- ▶ Kontaktspraudnī ir iebūvēts elektrostrāvas pārveidotājs. Nenoņemiet kontaktspraudni, lai aizstātu to ar citu, - tas var būt bīstami.
- ▶ Neizmantojiet bojātu kontaktspraudni.
- ▶ Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojātu kontaktspraudni aizstājiēt ar tāda paša modeļa kontaktspraudni.
- ▶ Raugieties, lai kontaktspraudnis nesamirkst.
- ▶ Uzlādējiēt, glabājiēt un lietojiēt ierīci no 5°C līdz 35°C temperatūrā.
- ▶ Neuzlādējiēt skuvekli aizvērtā futrālī.
- ▶ Šī ierīce atbilst starptautiski atzītajiem IEC noteikumiem, un to var droši mazgāt tekošā ūdenī.

Uzmanieties, lietojiēt karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiēt, vai ūdens nav pārāk karsts.

- ▶ Pirms skalojiēt skuvekli tekošā ūdenī, vienmēr atvieniojiēt to no elektrotīkla.
- ▶ Trokšņa līmenis: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$

Uzlādēšana

Pirms sākat ierīces uzlādēšanu, pārliecinieties, ka tā ir izslēgta.

Uzlādējot skuvekli pirmo reizi vai pēc ilgāka nelietošanas perioda, ļaujiet tam nepārtraukti uzlādēties četras stundas. Uzlāde parasti ilgst aptuveni vienu stundu.

Varat skūties arī bez akumulatoru bateriju uzlādēšanas, vienkārši pievienojot skuvekli elektrotīklam.

Neatstājiet ierīci pievienotu elektrotīklam ilgāk par 24 stundām.

Uzlādēšanas norādes

Uzlādēšana

- Tiklīdz sākas pilnīgi izlādējušos skuvekļa akumulatoru bateriju uzlādēšana, iedegas zaļā signāllampīņa.



Akumulatoru baterijas ir pilnīgi uzlādējušās

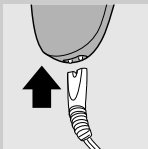
- Kad akumulatoru baterijas ir pilnīgi uzlādētas, zaļā signāllampīņa mirgo.



Ierīces uzlādēšana

Uzlādējiet ierīci, kad tās motors apstājas vai sāk darboties lēnāk.

Neuzlādējiet ierīci, ja tā ir ievietota aizvērtā futrālī.



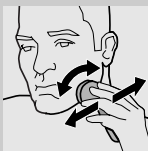
- 1** Iespraudiet elektrovada kontakttapu skuveklī.
- 2** Iespraudiet elektrovada kontaktspraudni elektrotīkla sienas kontaktrozetē.
- 3** Kad akumulatoru baterijas ir pilnīgi uzlādētas, izvelciet elektrovada kontaktspraudni no sienas kontaktrozetes un kontakttapu no skuvekļa.

Skūšanās ilgums bez strāvas pievada

Pilnīgi uzlādēts skuveklis bez papildu uzlādēšanas darbojas aptuveni 70 minūtes.

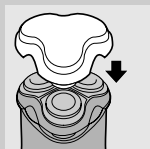
Ierīces lietošana

Skūšanās



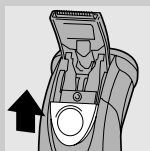
- 1** Lai ieslēgtu skuvekli, vienreiz piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu.
- 2** Gan ar taisnām, gan apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.
Vislabāk var noskūties, ja skuvekli lieto uz sausas ādas.

Var paiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.



- 3** Lai izslēgtu skuvekli, vienreiz piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu.
- 4** Lai pasargātu skuvekli no bojājumiem, pēc katras lietošanas reizes uzlieciet tam aizsargvāciņu.

Trimera lietošana



Vaigubārdas un ūsu kopšanai.

- 1** Lai izbīdītu trimmeru, pārbīdiet pārslēgu uz augšu.

Trimers darbojas, kamēr skuveklis ir ieslēgts.

Tīrīšana un apkope

Regulāra tīrīšana nodrošina labāku skūšanas kvalitāti.

Vienkāršākais un higiēniskākais ierīces tīrīšanas veids ir skūšanas bloka un matiņu nodalījuma skalošana karstā ūdenī pēc katras skuvekļa lietošanas reizes.

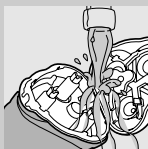
Uzmanieties, lietojot karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

Katru dienu: skūšanas bloka un matiņu nodalījuma tīrīšana



1 Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrovada kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktozietes un kontakttapu no skuvekļa.

2 Lai atvērtu skūšanas bloku (2), piespiediet taustiņu (1).



3 Lai iztīrītu skūšanas bloku un matiņu nodalījumu, īsu brīdi skalojiet tos karstā, tekošā ūdenī.

4 Aizveriet skūšanas bloku un nopuriniet lieko ūdeni.

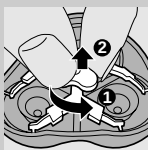
Nekad nesusiniet skūšanas bloku ar dvieli vai salveti, jo tā var sabojāt skuvekļa galviņas.



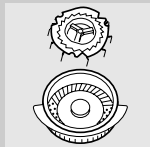
5 Vēlreiz atveriet skūšanas bloku un atstājiet to atvērtu, lai ierīce pilnīgi izžūtu.

Matiņu nodalījumu varat tīrīt arī bez ūdens ar komplektā iekļauto birstīti.

Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņu tīrīšana



1 Atveriet skūšanas bloku, pagriežiet ritenīti (1) pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un noņemiet saturētājrāmi (2).



- 2** Notīriet asmenīšus un aizsargrežģus ar komplektā iekļauto birstīti.

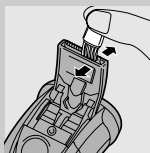
Vienlaikus tīriet tikai vienu asmenīti un aizsargrežģi, lai visi asmenīšu komplekti būtu saskaņoti. Nejauši sajaucot detaļas, paies vairākas nedēļas, līdz atjaunosies ierīces nevainojama darbība.

- 3** Ielieciet skuvekļa galviņas atpakaļ skūšanas blokā. Uzlieciet saturētājrāmi, piespiediet ritenīti (1) un pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā (2) (sk. arī nodaļu "Nomaīņa").

- 4** Aizveriet skūšanas bloku.

Trimers

Tīriet trimmeru pēc katras lietošanas reizes.



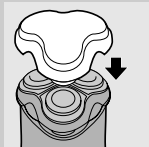
- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrovada kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un kontakttapu no skuvekļa.

- 2** Tīriet trimmeru ar komplektā iekļauto birstīti.



- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

Uzglabāšana



- Lai pasargātu ierīci no bojājumiem, uzlieciet tai aizsargvāciņu.
- Ierīci var glabāt komplektā iekļautajā futrālī.

Nomainīšana

Lai skūšanās arī turpmāk būtu gluda, ik pēc diviem gadiem nomainiet skuvekļa galviņas.

Bojātas vai nolietotas skuvekļa galviņas jānomaina tikai ar Philips HQ6 Quadra skuvekļa galviņām.

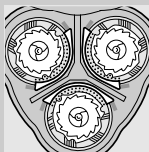


- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrovada kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un kontakttapu no skuvekļa.

- 2** Lai atvērtu skūšanas bloku (2), piespiediet taustiņu (1).

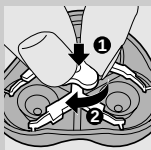


- 3** Pagrieziet ritenīti pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet saturētājrāmi (2).



- 4** Izņemiet vecās skuvekļa galviņas un ievietojiet jaunas skūšanas blokā tā, lai detaļas ar mazajām atverēm būtu vērstas pret skūšanas bloka centru.

Raugieties, lai skuvekļa galviņu izvirkējumi precīzi iekļautos skūšanas bloka padziļinājumos.



- 5** Ielieciet saturētājkrāmi atpakaļ skūšanas blokā, piespiediet ritenīti (1) un pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā (2).

- 6** Aizveriet skūšanas bloku.

Piederumi

Iespējams iegādāties šādus piederumus:

- HQ8000 kontaktspraudni;
- HQ6 Philips Quadra skuvekļa galviņas;
- HQ110 Philips Head Cleaner (skuvekļa galviņu tīrīšanas aerosols).

Vides aizsardzība

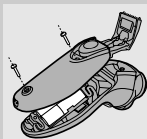


- D** Neizmetiet ierīci kopā ar parastajiem mājturības atkritumiem, bet nododiet oficiālā atkārtotai pārstrādei paredzēto lietu savākšanas vietā, tādējādi saudzējot apkārtējo vidi.

Akumulatoru bateriju izņemšana

Iebūvētā akumulatoru baterija satur vielas, kas var piesārņot apkārtējo vidi. Pirms ierīces izmešanas vai nodošanas oficiālā savākšanas vietā, izņemiet no tās akumulatoru bateriju un nododiet tam paredzētā savākšanas vietā. Ja rodas sarežģījumi akumulatoru baterijas izņemšanā, nogādājiet ierīci Philips pakalpojumu centrā, kura darbinieki izņems akumulatoru bateriju un atbrīvosies no tās videi nekaitīgā veidā.

Akumulatoru drīkst izņemt tikai tad, kad tas ir pilnīgi izlādējies.



- 1** Izvelciet elektrovada kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un kontakttapu no skuvekļa.
- 2** Darbiniet skuvekli, līdz tas apstājas, atveriet trimeru, atskrūvējiet skrūves un atveriet skuvekli.
- 3** Izņemiet akumulatoru baterijas.
Skuvekli nedrīkst pievienot elektrotīklam, ja akumulatoru baterijas ir izņemtas.

Garantija un apkope

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas bukletā). Ja jūsu valstī nav Philips pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Kļūmju novēršana

- 1** **Nepietiekami gluda skūšana**
 - ▶ *Pirmais iemesls: skuvekļa galviņas ir netīras.*
 - ▶ *Skuveklis sen nav skalots, vai arī ūdens nav bijis pietiekami karsts.*

► Pirms turpināt skūšanos, rūpīgi iztīriet skuvekli (sk. nodaļu 'Tīrīšana un apkope').

► *Otrais iemesls: gari mati aizsprosto skuvekļa galviņas.*

► Notīriet asmenīšus un aizsargrežģus ar komplektā iekļauto birstīti. Sk. nodaļas "Tīrīšana un kopšana" apakšnodaļu "Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņu tīrīšana".

► *Trešais iemesls: skuvekļa galviņas ir bojātas vai nolietotas.*

► Nomainiet skuvekļa galviņas. Sk. nodaļu "Nomainīšana".

2 Skuveklis nedarbojas, kad ir piespiests slēdzis.

► *Pirmais iemesls: akumulatoru baterijas ir izlādējušās.*

► Atkārtoti uzlādējiet akumulatoru baterijas. Sk. nodaļu "Uzlādēšana".

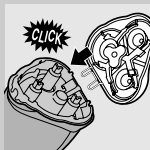
► *Otrais iemesls: skuveklis nav pievienots elektrotīklam.*

► Iespraudiet elektrovada kontaktspraudni elektrotīkla sienas kontaktrozetē.

3 Skūšanas bloks atdalījies no skuvekļa

► *Iemesls: skūšanas bloks nav pareizi uzlikts.*

► Ja skūšanas bloks atdalās no skuvekļa, pārbaudiet, vai eņģu atspere ir pareizi nostiprināta, t. i., vai tā nav salūzusi, bojāta vai



kļuvusi valīga. Ja eņģu atspere ir pareizi nostiprināta, skūšanas bloku var viegli uzlikt atpakaļ. Ja eņģu atspere ir salūzusi, bojāta vai kļuvusi valīga, lūdzu sazinieties ar Philips preču pārdevēju vai tuvāko Philips pilnvaroto apkopes centru, lai nesabojātu skuvekli.

Svarbu žinoti

Prieš pradėdami naudoti aparatą, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir saugokite jas tolimesniam naudojimui.

- ▶ Naudokite tik rinkinyje esantį laidą.
- ▶ Kištukas transformuoja 100-240 voltų srovę į saugią žemesnę nei 24 voltų srovę.
- ▶ Maitinimo laide yra transformatorius. Niekada nepjaukite maitinimo laido, norėdami jį pakeisti nauju, nes galite sukelti pavojingą situaciją.
- ▶ Nenaudokite pažeisto laido.
- ▶ Jei laidas yra pažeistas, norint išvengti pavojaus, visada pakeiskite jį tik originaliu laidu.
- ▶ Patikrinkite, ar laidas nesudrėkęs.
- ▶ Kraukite, saugokite ir naudokite aparatą temperatūroje nuo 5°C iki 35°C.
- ▶ Neperkrovinėkite skustuvo uždareme krepšelyje.
- ▶ Aparatas atitinka tarptautinius IEC saugumo reikalavimus ir jį galima saugiai valyti po tekančiu vandeniu.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusidegintumėte rankų.

- ▶ Prieš plaunant skustuvą po tekančiu vandeniu, visada išjunkite jį iš tinklo.
- ▶ Triukšmingumo lygis: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



Pakrovimas

Prieš pradėdami krauti aparatą, patikrinkite, ar jis yra išjungtas.

Jei aparatą kraunate pirmą kartą arba ilgą laiką nenaudojus, kraukite jį 4 valandas. Įprastas pakrovimas trunka maždaug 1 valandą.

Galite skustis ir nepakrovę aparato, įjungdami jį į elektros tinklą.

Nepalikite aparato įjungto į elektros tinklą ilgiau nei 24 valandas.

Pakrovimo nurodymai

Pakrovimas

- Kai tik pradėsite krauti tuščią barzdaskutę, užsidega žalia signalinė lemputė.



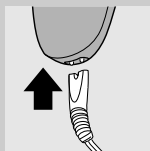
Pilnai pakrautos baterijos

- Kai baterijos pilnai pasikrauna, pradeda blyksėti žalia lemputė.



Aparato pakrovimas

Aparatą pakraukite, kai variklis sustos arba pradės veikti lėčiau.



Nekraukite barzdaskutės uždaramė krepšelyje.

- 1** Įstatykite aparato kištuką į barzdaskutę.
- 2** Įjunkite laidą į elektros tinklą.
- 3** Kai baterijos pilnai pasikrauna, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir ištraukite aparato kištuką iš barzdaskutės.

Skutimasis be laido

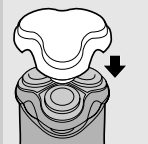
Pilnai pakrauta barzdaskutė nenaudojant laido galima skustis iki 70 minučių.

Aparato naudojimas

Skutimasis

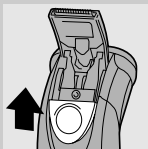


- 1** Įjunkite barzdaskutę, vieną kartą paspausdami jungiklį.
- 2** Skutimo galvutėmis braukite per odą tiesiais ir apvaliais judesiais.
Skuskite sausą veidą. Taip pasieksite geriausių rezultatų.
Jūsų odai gali prireikti 2 - 3 savaičių tam, kad priprastų prie "Philips" sistemos.
- 3** Išjunkite barzdaskutę, paspausdami išjungimo/išjungimo mygtuką dar kartą.



- 4** Kad nepažeistumėte barzdaskutės, kiekvieną kartą ant jos uždėkite apsauginį gaubtelį.

Korektorius



Išpuoselėtoms žandenoms ir ūsams.

- 1** Atidarykite korektorių, pastumdami į viršų. Varikliui veikiant korektorius gali įsijungti.

Valymas ir priežiūra

Reguliarus valymas užtikrina geresnį skutimą.

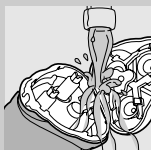
Pats lengviausias ir higieniškausias aparato valymo būdas yra po kiekvieno naudojimo skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį nuplauti karštu vandeniu.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per daug karštas, kad nenusidėgintumėte rankų.

Kasdien: skutimo įtaisas ir plaukų skyrelis



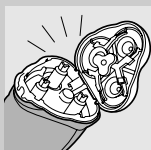
- 1** Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.
- 2** Paspauskite atjungimo mygtuką (1) ir atidarykite skutimo įtaisą (2).



- 3** Skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išvalykite, praskalaudami juos po karštu vandeniu.

- 4** Uždarykite skutimo įtaisą ir išpurtykite likusį vandenį.

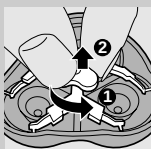
Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluosčiu ar audiniu, nes tai gali pakenkti skutimo galvutei.



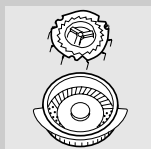
- 5** Atidarykite skutimo įtaisą ir palikite jį atvirą, kol aparatas pilnai išdžius.

Plaukų skyrelį galite išvalyti ir be vandens, naudodami rinkinyje esantį šepetėlį.

Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės



- 1** Atidarykite skutimo įtaisą, pasukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite prilaikantį rėmelį (2).



- 2** Rinkinyje esančiu šepetėliu išvalykite skutančią ir apsauginę galvutes.

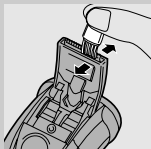
Vienu metu nevalykite daugiau nei vieną skutančią ir apsauginę galvutes, kadangi jos visos sudaro poras. Jei netyčia sumaišote galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol aparatas vėl skus optimaliai.

- 3** Skutimo galvutes įdėkite atgal į skutimo įtaisą. Ant skutimo įtaiso uždėkite prilaikantį rėmelį, nuspauskite ratuką (1) ir pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę (2) (taip pat skaitykite skyrių "Pakeitimas").

4 Uždarykite skutimo įtaisą.

Korektorius

Valykite korektorių po kiekvieno panaudojimo



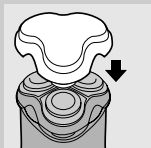
1 Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.

2 Valykite korektorių tam skirtu šepetėliu.



3 Kas šeši mėnesiai sutepkite skustuvo dantelius lašu mašininės alyvos.

Saugojimas



► Vengdami pažeidimų ant barzdaskutės uždėkite apsauginį gaubtelį.

► Barzdaskutę laikykite tam skirtame krepšelyje.

Pakeitimas

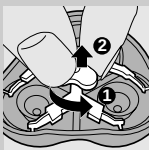
Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutes keisite kas du metus.

Pažeistas ar susidėvėjusias skutimo galvutes pakeiskite tik HQ6 Philips Quadra skutimo galvutėmis.

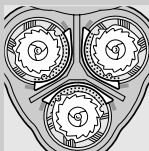


1 Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.

2 Paspauskite atjungimo mygtuką (1) ir atidarykite skutimo įtaisą (2).

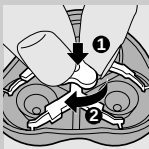


3 Pasukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite apsauginį rėmą (2).



4 Nuimkite skutimo galvutes ir į skutimo įtaisą įdėkite naujas taip, kad dalys su skylutėmis būtų nukreiptos link skutimo įtaiso centro.

Įsitikinkite ar skutimo galvučių išsikišimai tiksliai įstatyti į kišenes.



5 Prilaikantį rėmą uždėkite atgal ant skutimo įtaiso, paspauskite ratuką (1) ir pasukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi (2).

6 Uždarykite skutimo įtaisą.

Priedai

Galimi šie priedai:

- HQ8000 maitinimo laidas
- HQ6 Phipishave Quadra skutimo galvutės.
- HQ110 Philips Head Cleaner
(purškiamas skutimosi galvučių valiklis).

Aplinka

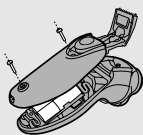


- Kai atsikratote aparatu, nemeskite jo į normalią šiukšlių dėžę, o pristatykite į oficialų surinkimo punktą, kur jį perdirbs. Taip padėsite išsaugoti aplinką.

Baterijų išmetimas

Įmontuotoje pakraunamoje baterijoje yra medžiagų, kurios gali užteršti aplinką. Prieš atsikratydami aparatu, visuomet išimkite bateriją arba nuneškite aparatą į oficialų surinkimo tašką. Atsikratykite baterijos oficialiame baterijų surinkimo taške. Jei jums kilo sunkumų bandant išimti bateriją, jūs galite nunešti aparatą į Philips aptarnavimo centrą. Ten išims bateriją ir atsikratys jos aplinkai saugiu būdu.

Baterijas išimkite tik tada, kai jos visiškai išsikrovusios.



- 1** Ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir aparato kištuką iš barzdaskutės.
- 2** Leiskite skutimosi mašinėlei veikti, kol ji pilnai sustos, atsukite varžtus ir atidarykite aparatą.
- 3** Išimkite baterijas.

Po to, kai baterijas išėmėte, nebejunkite barzdaskutės į elektros lizdą.

Garantija ir aptarnavimas

Jei jums reikalinga informacija ar turite problemų, aplankykite Philips tinklapį **www.philips.com** ar susisiekit su Philips klientų aptarnavimo centru savo šalyje (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį Philips pardavėją.

Problemų sprendimas

1 Pablogėjęs skutimas

- ▶ *Priežastis 1: skutimo galvutės nešvarios.*
- ▶ *Barzdaskutė seniai neplauta arba plaunant naudota per mažai vandens.*
- ▶ **Prieš vėl skusdamiesi kruopščiai išplaukite barzdaskutę (žr. "Valymas ir priežiūra").**
- ▶ *Priežastis 2: ilgi plaukai apvėlė skutimo galvutes.*
- ▶ **Rinkinyje esančiu šepetėliu išvalykite pjaunančias ir apsaugines galvutes. Žiūrėkite skyrelio "Valymas ir priežiūra", skirsnį "Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės".**
- ▶ *Priežastis 3: skutimo galvutės yra pažeistos arba susidėvėję.*
- ▶ **Pakeiskite skutimo galvutes. Žiūrėkite skyrelį "Pakeitimas".**

2 Barzdaskutė neveikia, kai yra nuspaustas įjungimo/išjungimo mygtukas.

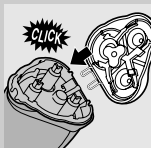
- ▶ *1 priežastis: baterija yra tuščia*

- Pakraukite baterijas. Žiūrėkite skyrelį "Pakrovimas".

- 2 priežastis: barzdaskutė yra neįjungta į elektros tinklą.
- Įjunkite laidą į elektros tinklą.

3 Nuo barzdaskutės nukrito skutimo įtaisas.

- *Priežastis: netinkamai įstatytas skutimo įtaisas.*



- Jeigu skutimo įtaisą nuimsite nuo barzdaskutės, patikrinkite ar įtvaras yra tinkamai pritvirtintas, t.y. ar nepasimetė ir yra nepažeistas ir nesulūžęs. Jei įtvaras yra tinkamai pritvirtintas, skutimo įtaisas lengvai įsidės atgal į barzdaskutę. Tačiau, jei įtvaro nėra ar jis yra sulaužytas bei sugadintas, susisieki su pardavėju ar Philips aptarnavimo centru, kad jie pašalintų barzdaskutės gedimą.

Pomembno

Prosimo, preberite ta navodila pred uporabo aparata.

- Uporabljajte le priloženi omrežni vtičač.
- Omrežni vtičač z adapterjem pretvori omrežno napetost 100-240 voltov na nenevarno nizko napetost, nižjo od 24 voltov.
- V omrežnem vtičaču je vgrajen transformator. Ne režite stran vtičača z namenom, da bi ga zamenjali z drugim, ker boste s tem povzročili nevarnost.
- Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega vtičača.
- Če je omrežni vtičač poškodovan, ga lahko zamenjate le z originalnim nadomestnim vtičačem, da se izognete nevarnosti.
- Pazite, da omrežni vtičač ne pride v stik z vodo.
- Polnite, hranite in uporabljajte aparat na temperaturi med 5°C in 35°C.
- Brivnika ne smete polniti zaprtega v torbici za shranjevanje.
- Aparat izpolnjuje mednarodno priznane varnostne predpise IEC in ga lahko varno čistite pod tekočo vodo.

Bodite pazljivi z vročo vodo. Vedno se najprej prepričajte, ali voda ni morda prevroča, da si ne poparite rok.

- Pred čiščenjem pod tekočo vodo, brivnik vedno izključite iz električnega omrežja.

- Jakost hrupa: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



Polnjenje

Pazite, da bo brivnik pred začetkom polnjenja izklopljen.

Ko boste brivnik polnili prvič ali po daljšem času neuporabe, ga pustite polniti neprekinjeno 4 ure. Polnjenje običajno traja pribl. 1 uro.

Lahko se brijete tudi brez predhodnega polnjenja baterije in sicer tako, da brivnik neposredno priključite na električno omrežje.

Ne puščajte aparata priključenega na električno omrežje za več kot 24 ur.

Oznake polnjenja

Polnjenje

- ▶ Takoj, ko začnete polniti prazen brivnik, zasveti zelena kontrolna lučka.



Baterija polno napolnjena

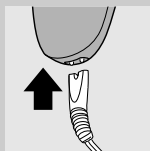
- ▶ Ko se baterije napolnijo do konca, začne zelena kontrolna lučka utripati.



Polnjenje aparata

Aparat začnite polniti aparat, ko se motor zaustavi, ali ko začne počasneje delovati.

Brivnika ne polnite zaprtega v torbici.



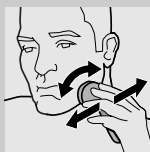
- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Vtaknite omrežni vtičnik v omrežno vtičnico.
- 3** Ko je baterija popolnoma napolnjena, izvlecite omrežni vtičnik iz omrežne vtičnice in vtičnik iz brivnika.

Čas britja brez priključne vrvice (omrežnega kabla)

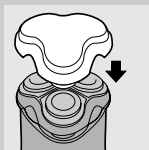
Polno napolnjen brivnik zadostuje za približno 70 minut brezvrvičnega britja.

Uporaba aparata

Britje



- 1** Brivnik vklopite z enkratnim pritiskom stikala za vklop/izklop.
- 2** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.
Brijte se vedno na suho kožo, ker bo učinek boljši. Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philips sistem britja.

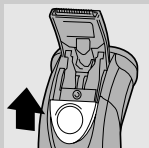


3 Brivnik izklopite z enkratnim pritiskom stikala za vklop/izklop.

4 Po vsaki uporabi namestite na brivnik zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

Prerezovanje

Za prerezovanje zalizcev in brkov.



1 Rezilo odprete s potiskom drsnega stikala navzgor.

Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.

Čiščenje in vzdrževanje

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kvaliteto britja.

Najpreprostejši in najbolj higieničen način čiščenja aparata je, da brivno enoto in predalček, kjer se nabirajo odrezane dlačice, sperete po vsakem britju z vročo vodo.

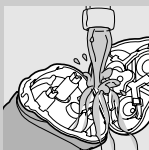
Z vročo vodo bodite pazljivi. Vedno najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si slučajno ne poparite rok.

Vsak dan: brivna enota in predalček za odrezane dlačice



1 Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičak aparata iz brivnika.

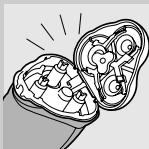
2 Pritisnite na sprostilni gumb, da odprete brivno enoto.



3 Spirajte nekaj časa brivno enoto in predalček za odrezane dlačice pod vročo vodo.

4 Zaprite brivno enoto in otresite odvečno vodo.

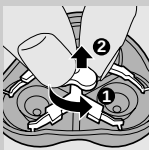
Nikoli ne brišite brivne enote z brisačo ali papirnatim robčkom, ker lahko s tem poškodujete brivne glave.



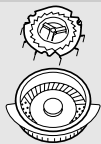
5 Ponovno odprite brivno enoto in jo pustite odprto, dokler se aparat v celoti ne posuši.

Predalček za odrezane dlake lahko očistite tudi brez vode, in sicer s priloženo ščetko.

Vsakih šest mesecev: brivne glave



1 Odprite brivno enoto, zavrtite kolesček v nasprotni smeri urinega kazalca (1) in odstranite nosilni okvirček (2).



2 S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča.

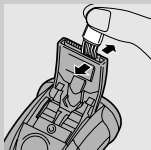
Naenkrat čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, ker sta skupaj prilegajoči se par. Če po pomoti zamenjate rezila in ležišča brivnih glav med seboj, bo trajalo več tednov, preden se bo znova vzpostavilo optimalno britje.

3 Namestite brivne glave nazaj na brivno enoto. Namestite nosilni okvirček nazaj na brivno enoto, pritisnite kolešček (1) in ga zavrtite v smeri urinega kazalca (2) (glej tudi poglavje "Zamenjava").

4 Zaprite brivno enoto.

Rezilo

Očistite škarjasto rezilo po vsaki uporabi.

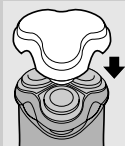


1 Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtikač aparata iz brivnika.

2 Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.



3 Vsakih šest mesecev namažite zobce rezila s kapljico olja za šivalne stroje.

Shranjevanje

- ▶ Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.
- ▶ Aparat lahko shranite v priloženi torbici.

Zamenjava

Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

Poškodovane ali obrabljene brivne glave zamenjajte samo z brivnimi glavami, tipa Philips HQ6 Quadra.

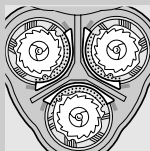


- 1** Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in izlecite vtičak aparata iz brivnika.

- 2** Pritisnite na sprostilni gumb, da odprete brivno enoto.

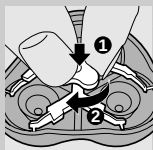


- 3** Zavrtite kolešček v obratni smeri teka urinega kazalca (1) in odstranite nosilni okvirček (2).



- 4** Odstranite stare brivne glave in v brivno enoto namestite nove na tak način, da bodo deli z malimi luknjicami usmerjeni proti centru brivne enote.

Pazite, da se bodo izbokline brivnih glav natančno prilegale vdolbinam v brivni enoti.



- 5** Vstavite nosilni okvirček nazaj v brivno enoto, pritisnite kolešček (1) in ga zasukajte v smeri teka urinega kazalca (2).

- 6** Zaprite brivno enoto.

Dodatni pribor

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- HQ8000 napetostni adapter.
- Brivne glave tipa, HQ6 Philips Quadra.
- Čistilo za brivne glave HQ I 10 Philips (čistilno pršilo za brivne glave).

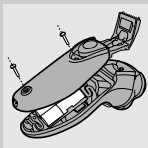
Okolje



- D** Ko boste aparat zavrgli, ga ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga izročite na uradno zbirno mesto za recikliranje tovrstnih odpadkov. S tem boste pomagali ohraniti okolje.

Odstranitev baterije

Vgrajena napolnjiva baterija vsebuje snovi, ki lahko onesnažijo okolje. Odstranite baterijo, preden boste aparata zavrgli ali ga izročili na uradno določeno mesto za zbiranje tovrstnih odpadkov. Baterijo odnesite na uradno določeno mesto za zbiranje odpadnih baterij. Če imate z odstranjevanjem baterije težave, lahko aparat odnesete tudi na pooblaščen servis, kjer bodo baterijo odstranili namesto vas in jo odvrgli na okolju varen način.



Baterijo odstranite le, če je popolnoma prazna.

- 1** Izvlecite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in vtičak aparata iz brivnika.
- 2** Pustite aparat delovati dokler se ne zaustavi, odprite rezilo, odvijte vijake in odprite brivnik.
- 3** Odstranite baterijo.

Potem, ko je baterija odstranjena iz brivnika brivnika ne smete več priključiti na električno omrežje.

Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate z delovanjem aparata težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu **www.philips.com** ali pa pokličite Philipsov svetovalni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega svetovalnega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjске aparate in aparate za osebno nego (www.ntt.si). Pozor: Ta aparat je namenjen izključno za domačo uporabo. Če se aparat nepravilno uporablja ali se uporablja v (pol-)profesionalne namene, ter na način, ki ni v skladu s temi navodili za uporabo, postane garancija neveljavna in Philips ne sprejema nobene odgovornosti za kakršnokoli povzročeno škodo. Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o. Knezov štrdon 94, 1000 Ljubljana, tel: +386 1 280 95 40.

Reševanje težav pri delovanju

1 Zmanjšana učinkovitost britja

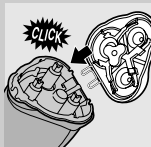
- ▶ *Vzrok 1: Brivne glave so umazane.*
- ▶ *Brivnika niste že dolgo časa spirali ali pa ste ga spirali s premalo vročo vodo.*
- ▶ **Preden nadaljujete z britjem, brivnik temeljito očistite (glej poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").**
- ▶ *Vzrok 2: dolge dlačice ovirajo brivne glave.*
- ▶ **S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Glej poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", odsek "Vsakih šest mesecev: brivne glave".**
- ▶ *Vzrok 3: brivne glave so poškodovane ali obrabljene.*
- ▶ **Zamenjajte brivne glave. Glej poglavje "Zamenjava".**

2 Brivnik ne deluje, ko pritisnete gumb za vklop/izklop.

- ▶ *Vzrok 1: baterija je prazna.*
- ▶ **Napolnite baterijo. Glej poglavje "Polnjenje".**
- ▶ *Vzrok 2: brivnik ni priključen na električno omrežje.*
- ▶ **Vtaknite omrežni vtičnik v omrežno vtičnico.**

3 Brivna enota se je snela z brivnika.

- ▶ *Vzrok: brivne enote niste pravilno namestili na brivnik.*



- ▶ Če se je brivna enota snela z brivnika, preverite, ali je tečajna vzmet še vedno pravilno pritrjena, torej, da se ni snela in ne kaže nobenih razpok ali poškodb. Če je tečajna vzmet še vedno pravilno pritrjena, lahko brivno enoto zlahka pritrdite nazaj na brivnik. Če pa se je tečajna vzmet snela, je razmajana ali poškodovana, vas prosimo, da se oglasite na najbližjem Philipsovem pooblaščenem servisnem centru, da brivnika ne boste poškodovali.

Важно

Прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате уреда, и ги запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Използвайте само доставения с комплекта щепсел.
- ▶ Този щепсел трансформира 100-240 Волта до безопасно ниско напрежение под 24 Волта.
- ▶ В щепсела на захранването се съдържа трансформатор. Не отрязвайте щепсела, за да го замените с друг, защото това ще доведе до опасна ситуация.
- ▶ Не използвайте повреден щепсел.
- ▶ Ако щепселът се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип, за да се избегне опасност.
- ▶ Внимавайте щепселът да не се мокри.
- ▶ Зареждайте, използвайте и съхранявайте уреда при температура между 5°C и 35°C.
- ▶ Не зареждайте самобръсначката в затворен калъф.
- ▶ Уредът съответства на международно одобрената нормативна уредба за безопасност IEC и може да се почиства безопасно под чешмата.



Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

- Д Винаги изваждайте щепсела на самобръсначката от контакта, преди да я миете под течаща вода.
- Д Ниво на шума: $L_c = 61$ дБ [A]

Зареждане

Проверете дали уредът е изключен, преди да започнете да го зареждате.

Когато зареждате самобръсначката за първи път или след като дълго не сте я използвали, оставете я да се зарежда непрекъснато 4 часа. Нормалното зареждане отнема около 1 час. Можете да се бръснете и без да зареждате, като свържете самобръсначката директно към мрежата.

Не оставяйте уреда свързан към мрежата повече от 24 часа.

Показания за зареждане

Зареждане

- Д Когато започне зареждането на самобръсначката, зелената индикаторна лампа светва.





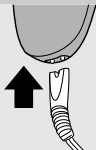
Напълно зарядени батерии

- ▶ Когато батериите са зарядени докрай, зелената контролна лампа започва да мига.

Зареждане на уреда

Зареждайте уреда, когато двигателят спре или започне да се върти по-бавно.

Не зареждайте самобръсначката в затворен калъф.



- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела за захранване в контакт.
- 3** След като батериите се зарядят докрай, извадете щепсела от контакта и щекера на уреда от самобръсначката.

Време за бръснене без захранване

Напълно зарядена самобръсначка може да се използва за бръснене без кабел в продължение на 70 минути.

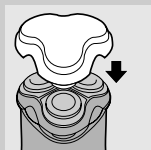
Използване на уреда**Бръснене**

- 1** Включете самобръсначката с еднократно натискане на бутона включено/изключено.

- 2** Движете бръснешите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.

На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата Philips.

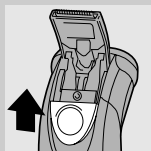


- 3** Изключете самобръсначката с еднократно натискане на бутона включено/изключено.

- 4** За да избегнете повреди, слагайте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.

Подстригване

За оформяне на бакенбарди и мустаци.



- 1** Отворете машинката за подстригване, като натиснете плъзгача нагоре.

Машинката за подстригване може да бъде задействана, докато моторът работи.

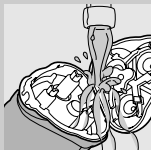
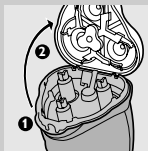
Почистване и поддръжка

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

Най-лесният и най-хигиеничен начин за почистване на уреда е да се изплакват бръсненият блок и отделението за косми с гореща вода след всяко използване на самобръсначката.

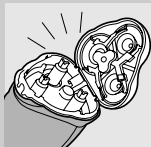
Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

Всеки ден: бръснеш блок и отделение за косми



- 1** Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от гнездото му.
- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и отворете бръснения блок (2).
- 3** Почистете бръснения блок и отделението за косми, като ги плакнете известно време с гореща течаща вода.
- 4** Затворете бръснения блок и изтръскайте излишната вода.

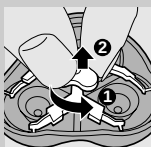
Никога не подсушавайте бръснения блок с кърпа за баня или хартиени салфетки, защото това може да повреди бръснените глави.



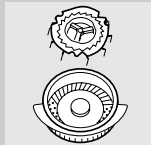
- 5** Отворете пак бръснещия блок и го оставете отворен, за да може уредът напълно да изсъхне.

Отделението за косми можете да почиствате и без вода, като използвате предоставената четка.

На всеки шест месеца: бръснещи глави



- 1** Отворете бръснещия блок, завъртете колелото обратно на часовниковата стрелка (1) и извадете задържащата рамка (2).



- 2** Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица.

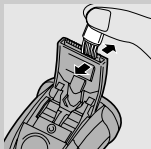
Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.

- 3** Върнете бръснещите глави на мястото им в бръснещия блок. Сложете задържащата рамка обратно в бръснещия блок, натиснете колелото (1) и го завъртете по часовниковата стрелка (2) (вж. също раздел "Замяна").

- 4** Затворете бръснещия блок.

Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.



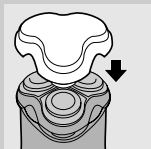
1 Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от гнездото му.

2 Почистете машинката за подстригване с приложената четка.



3 Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

Съхранение



- ▶ За да избегнете повреди, слагайте предпазната капачка на самобръсначката.
- ▶ Уредът може да се съхранява в калъфа, включен в доставения комплект.

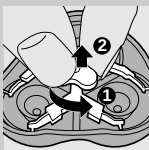
Замяна

Сменяйте бръснешите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

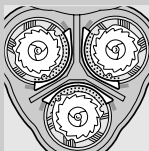
Заменяйте повредените или износени бръснешни глави само с такива тип HQ6 Philips Quadra.



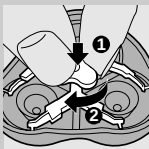
1 Изключете самобърсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобърсначката.



2 Натиснете бутона за освобождаване (1) и отворете бърснещия блок (2).



3 Завъртете колелото обратно на часовниковата стрелка (1) и извадете задържащата рамка (2).



4 Извадете бърснещите глави и поставете нови в бърснещия блок по такъв начин, че частите с малки отвори да сочат към центъра на бърснещия блок.

Проверете дали удълженията на бърснещите глави пасват точно в прорезите.

5 Върнете задържащата рамка в бърснещия блок, натиснете колелото (1) и го завъртете по часовниковата стрелка (2).

6 Затворете бърснещия блок.

Принадлежности

Предлагат се следните принадлежности:

- Кабел със щепсел HQ8000.
- Бърснещи глави HQ6 Philips Quadra.

- Препарат за бръснещи глави HQ110 Philips (спрей за почистване на бръснещи глави).

Опазване на околната среда



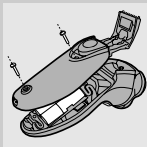
- ▶ Не изхвърляйте уреда след привършване на експлоатационния му срок заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в пункт за събиране на отпадъци за рециклиране. Така ще помогнете за опазването на околната среда.

Изхвърляне на батериите

Вградената презареждаема батерия съдържа вещества, които могат да замърсят околната среда. Винаги изваждайте батерията, преди да изхвърлите уреда или да го предадете в пункт за събиране на отпадъци за рециклиране. Предайте батерията в специален пункт за събиране на отпадъчни батерии. Ако изваждането на батерията Ви затруднява, можете също да занесете уреда в сервиз на Philips, където ще извадят батерията вместо Вас и ще я изхвърлят по екологично безопасен начин.

Изваждайте батериите само когато са напълно изтощени.

- ▶ **I** Извадете щепсела от контакта и щекера на уреда от самобръсначката.



- 2** Оставете самобръсначката да работи докато спре, отворете устройството за подстригване, отвийте винтовете и отворете самобръсначката.

- 3** Извадете батериите.

Не свързвайте самобръсначката към мрежат след като сте извадили батериите.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във Вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във Вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Отстраняване на неизправности

- I** Недобра работа при бръснене

- ▶ Причина 1: бръснешите глави са замърсени.
- ▶ Самобръсначката не е изплакната достатъчно продължително или използваната вода не е била достатъчно гореща.

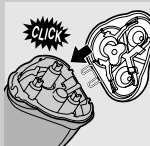
- ▶ Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето (вж. раздел "Почистване и поддръжка").
- ▶ *Причина 2: дълги косми блокират бръснещите глави.*
- ▶ Почистете ножовете и предпазители с включената в комплекта четчица. Вж. раздел "Почистване и поддръжка", точка "На всеки шест месеца: бръснещи глави".
- ▶ *Причина 3: бръснещите глави са повредени или износени.*
- ▶ Сменете бръснещите глави. Вж. раздел "Замяна".

2 Самобръсначката не работи при натискане на бутон включено/изключено.

- ▶ *Причина 1: батериите са изтощени.*
- ▶ Презаредете батериите. Вж. раздел "Зареждане".
- ▶ *Причина 2: самобръсначката не е включена в електрическата мрежа.*
- ▶ Включете щепсела за захранване в контакт.

3 Бръснещият блок изпадна от самобръсначката.

- ▶ *Причина: бръснещият блок не е сложен правилно.*



- ▶ Ако бърснещият блок се откачи от самобърсначката, проверете дали все още е правилно закачен шарнирно закрепеният амортисьор, т.е. дали не се е разхлабил и дали не се виждат никакви пукнатини или увреждания. Ако амортисьорът е все още правилно закрепен, бърснещият блок може просто да се сложи обратно в самобърсначката. Обаче, ако амортисьорът е разхлабен, напукан или повреден, свържете се с местния търговец на уреди на Philips или с най-близкия сервизен център на Philips, за да избегнете повреждане на самобърсначката Ви.

Važno

Pažljivo pročitate ova uputstva pre upotrebe, i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.



- ▶ Koristite samo isporučeni utikač.
- ▶ Utikač transformiše 100-240 volti u bezbedan niski napon manji od 24 volta.
- ▶ Utikač ovog uređaja ima ugrađen transformator. Ne pokušavajte da uklonite utikač da biste ga zamenili drugim utikačem, jer se na taj način izlažete riziku od opasnosti.
- ▶ Nemojte upotrebljavati oštećeni utikač.
- ▶ Ako je utikač oštećen, uvek ga zamenite originalnim rezervnim delom kako biste izbegli rizik.
- ▶ Vodite računa da se utikač ne pokvasi.
- ▶ Punite, čuvajte i koristite uređaj na temperaturi između 5°C i 35°C.
- ▶ Nemojte puniti aparat u zatvorenoj torbici.
- ▶ Ovaj uređaj je u skladu sa međunarodno priznatim IEC pravilnikom o bezbednosti, i može se bezbedno čistiti ispod slavine.

Budite oprezni s vrućom vodom. Uvek proverite da voda nije previše vruća, da biste izbegli opekotine na rukama.

- ▶ Uvek isključite aparat za brijanje iz električne mreže pre ispiranja pod slavinom.
- ▶ Nivo buke: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$

Punjenje

Proverite da li je uređaj isključen, pre nego što počnete da ga puniti.

Kada aparat za brijanje puniti prvi put ili posle dužeg perioda nekorisćenja, pustite ga da se puni neprekidno 4 sata. Punjenje obično traje pribl. 1 sat.

Ovim aparatom možete se brijati i bez prethodnog punjenja, tako što ćete aparat priključiti na električnu mrežu.

Nemojte ostavljati uređaj da bude priključen na električnu mrežu duže od 24 sata.

Indikacije kod punjenja

Punjenje

- Čim budete počeli sa punjenjem praznog aparata, zelena kontrolna lampica će se upaliti.



Napunjene baterije

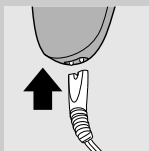
- Kada su baterije napunjene, zelena kontrolna lampica počće da treperi.



Punjenje uređaja

Punite uređaj kada motor stane ili počinje da radi sporije.

Nemojte puniti aparat u zatvorenoj torbici.



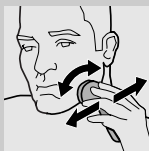
- 1** Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.
- 2** Uključite utikač u utičnicu.
- 3** Kada su baterije napunjene, isključite utikač iz utičnice i isključite utikač uređaja iz aparata.

Vreme bežičnog brijanja

Napunjen aparat za brijanje može da radi bežično u trajanju od 70 minuta.

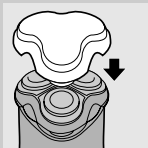
Upotreba

Brijanje



- 1** Uključite aparat pritiskom na taster uklj/isklj.
- 2** Kružnim i pravolinijskim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica.

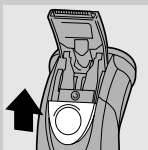
Najbolji rezultati postižu se brijanjem suvog lica. Vašoj koži može da treba 2 do 3 nedelje da se navikne na Philips sistem.



3 Aparat se isključuje jednim pritiskom na dugme za uklj/isklj.

4 Stavite zaštitnu navlaku na aparat za brijanje svaki put posle upotrebe, radi sprečavanja kvara.

Potkresivanje



Za oblikovanje zulufa i brkova.

1 Otvorite trimer povlačeći klizač nagore. Trimer možete uključiti i u toku rada motora.

Čišćenje i održavanje

Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja.

Najlakši i najhigijenskiji način da očistite uređaj jeste da jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka isperete toplom vodom nakon svake upotrebe.

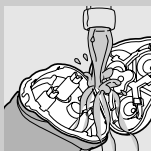
Pazite s vrućom vodom. Uvek proverite da voda nije previše vruća, da biste izbegli opekotine na rukama.

Svakog dana: jedinica za brijanje i komora za prikupljanje dlaka

1 Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.



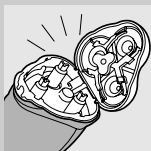
- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje i otvorite jedinicu za brijanje.



- 3** Očistite jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka, tako što ćete ih izvesno vreme ispirati toplom vodom iz slavine.

- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje i otresite višak vode.

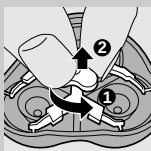
Nikad ne brišite jedinicu za brijanje peškirom ili tkaninom, jer to može oštetiti glave za brijanje.



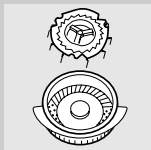
- 5** Opet otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenu da omogućite da se uređaj potpuno osuši.

Komoru za prikupljanje dlaka možete čistiti isporučenom četkom, bez korišćenja vode.

Svaki šest meseci: glave za brijanje



- 1** Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite točič suprotno od kazaljke na satu (1) i uklonite granični okvir.



- 2** Čistite rezače i štitnike isporučenom četkom.

Nemojte odjednom čistiti više od jednog rezača i štitnika, jer su oni posebno upareni. Ako slučajno

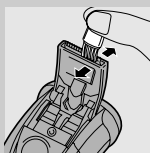
pomešate rezače i štitnike, može trajati nekoliko nedelja pre nego što se povрати optimalan učinak brijanja.

- 3** Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje, pritisnite točkić (1) i okrenite ga u smeru kazaljke na satu (2) (takođe vidi poglavlje 'Zamena delova').

- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje.

Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.



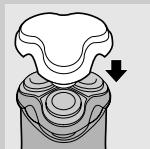
- 1** Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.

- 2** Očistite trimer isporučenom četkom.



- 3** Svakih 6 meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu.

Odlaganje



- ▮ Postavite zaštitni poklopac na aparat, kako biste sprečili oštećenja.
- ▮ Uređaj se može čuvati u pripadajućoj torbici.

Zamena delova

Zamenite glave za brijanje svake dve godine radi optimalnih rezultata brijanja.

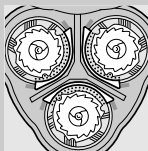
Zamenite oštećene ili istrošene glave za brijanje samo sa HQ6 Philips Quadra glavama za brijanje.



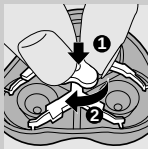
- 1** Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.



- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje i otvorite jedinicu za brijanje.



- 3** Okrenite točkić ulevo i uklonite granični okvir.



- 4** Uklonite glave za brijanje, i u jedinicu za brijanje postavite nove glave tako da su delovi sa malim otvorima usmereni prema centru jedinice za brijanje.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje sigurno smešteni u odgovarajuće žlebove.

- 5** Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje, pritisnite točkić (1) i okrenite ga u smeru kazaljke na satu (2).

- 6** Zatvorite jedinicu za brijanje.

Dodaci

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- HQ8000 utikač.
- HQ6 Philips Quadra glave za brijanje.
- HQI 10 Philips čistač glava za brijanje (sprej za čišćenje glava za brijanje).

Zaštita okoline

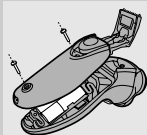


- D** Po isteku radnog veka, nemojte da bacate uređaj zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva, već ga predajte na zvaničnom mestu skupljanja materijala za reciklažu. Postupajući ovako, pomažete očuvanju okoline.

Uklanjanje baterija

Ugrađena punjiva baterija sadrži supstance koje mogu da dovedu do zagađenja okoline. Pre bacanja uređaja, uvek uklonite bateriju ili je predajte na zvaničnom mestu za skupljanje istrošenih baterija. Ako imate problema sa uklanjanjem baterije, uređaj možete takođe odneti u Philips-ov servis, gde će ukloniti bateriju i osloboditi je se na ekološki bezbedan način. Baterije uklanjajte samo ukoliko su potpuno prazne.

- I** Isključite utikač iz utičnice i izvucite utikač uređaja iz aparata.



- 2** Pustite aparat za brijanje da radi sve dok ne stane, otvorite trimer, odvrnite zavrtnje i otvorite aparat za brijanje.

- 3** Uklonite baterije.

Nakon uklanjanja baterija, ne povezujte aparat za brijanje na električnu mrežu.

Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebni servis ili informacije, ili imate neki problem, molimo vas da posetite Philips Internet prezentaciju na adresi **www.philips.com**, ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.

Problemi

- I** Smanjen učinak brijanja

- ▶ *Uzrok 1: glave za brijanje su zaprljane.*
- ▶ *Niste dovoljno dugo ispirali aparat, ili niste koristili dovoljno toplu vodu.*
- ▶ **Temeljno očistite aparat za brijanje pre nego što nastavite s brijanjem (vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje')**
- ▶ *Uzrok 2: duge dlake smetaju glavama za brijanje.*

- ▶ Čistite rezače i štitnike isporučenom četkom. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', deo 'Svaki šest meseci: glave za brijanje'.

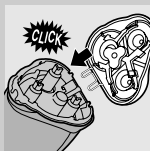
- ▶ *Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene.*
- ▶ Zamenite glave za brijanje: Vidi poglavlje 'Zamena delova'.

2 Aparat za brijanje ne radi kada pritisnete dugme za uklj/isklj.

- ▶ *Uzrok 1: baterije su prazne.*
- ▶ Ponovo napunite baterije. Vidi poglavlje 'Punjenje'.
- ▶ *Razlog 2: aparat za brijanje nije priključen na električnu mrežu.*
- ▶ Uključite utikač u utičnicu.

3 Jedinica za brijanje se odvojila od aparata.

- ▶ *Razlog: jedinica za brijanje nije postavljena ispravno.*



- ▶ Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata za brijanje, proverite da li je opruga još uvek ispravno montirana, tj. da li se rasklimala ili možda ima pukotine ili oštećenja. Ako je opruga još uvek ispravno montirana, jedinica za brijanje se lako može vratiti na aparat za brijanje. Međutim, ako je opruga klimava, ako je pukla ili je oštećena, molimo vas da kontaktirate vašeg Philips prodavca ili najbliži Philips-ov servisni centar kako biste izbegli da se vaš aparat za brijanje pokvari.



